日三十月七 年二八九一元公 (日三十二月五年戌壬次歳) 二加星 

較對隊減交 經價份 ▲加拿大經濟政策學院 個及工資管制才能挽救本 個及工資管制才能挽救本 個及工資管制才能挽救本 個及工資管制才能挽救本 一萬元。 ●今年雲埠市民逾期而 一,其總值爲四千三百 一,其總值爲四千三百

美外交政策分析學院主張 (華盛頓電)據美國外 (華盛頓電)據美國外 (華盛頓電)據美國外 於政策分析學院稱。美國應 基本上係西歐本身之責任 於少駐於西歐及南韓地面部 以少駐於西歐及南韓地面部 以少駐於西歐及南韓地面部 以少駐於西歐及南韓地面部 基本上係西歐本身之責任 數多責任。 

中程飛彈談判中程 八彈談判 上述說法,顯然係指列上述說法,顯然係指列上述說法,顯然係指列人印象,認為美國上述措施給表文章說,美國上述措施給表文章。台灣歐獲亞軍。(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台北電)第五屆世界(台灣歐獲亞軍)

•委員事消 • 劃將問員經香

计终题委圆 領九預 承傳 

PRESENT

葉麗

儀

通利琴行協助演出

藝術研究社主辦

JIN WAH SING ASSOCIATION

T. C. T. PROUCTIONS LTD.

演出日期:一九八二年七月十六、十七日

演出時間:下午八時卅分

演出地點:奧芬大戲院 價:廿五元 廿元 十五元 十元 每日上午十一時至下午六時

ORPHEUM THEATRE JULY 16th & 17th, 1982 AT 8:30 P M \$25, \$20, \$15, \$10 TICKETS AT: JADE VIDEO LTD ese Cultural Centre Commercial Compiles 202 10, E. Pender Street, Vancouver, 11:00 a.m. to 6:00 p.m. Danly

精美印刷公司 "STEREO ONE" THOTO KING

金冠大酒樓 怡園大酒家 康寧大藥房

納偉旅行社 遠東珠寶金行 麒麟閣海鮮酒家

金菊園・錦香園

(貝魯特電)在貝魯特第六次停火持續時期中,氣氛非常緊張。敍利亞外長半達姆及沙地阿拉伯外長費沙爾於今日飛往美國華府,與美官員就黎巴嫩問題有所商談。 上述兩外長係代表阿拉伯同盟,期作最後努力,以防止巴解組織與以色列作最後努力,以防止巴解組織與以色列作最後努力,以防止巴解組織與以色列作最後努力,以防止巴解組織與以色列的並無其他旨在終止以巴血戰之外交活 

月一日起施行。雲埠至檀香山機票,冬季票價,來回為 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最廉價變程包機 一月,每週最惠價價等 一月,每週表惠 年增多六十元。

巴第六次停火持續氣氛非常緊張

The Chinese Times

in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 685-8812

> 義氣團 忠誠教園

去 出度三十溫氣低最

現前然為 步一不火列 證曆知車載 ,日交方 審開部新 無被將軍職 伊朗外長審訊 (德黑蘭電)據伊朗官 (德黑蘭電)據伊朗官 (德黑蘭電)據伊朗官 (德黑蘭電)據伊朗官 (美麗蘭電)據伊朗官 (美麗蘭電) 明大車衛王山谷 有八百多名乘客的特快 有八百多名乘客的特快 有八百多名乘客的特快 有八百多名乘客的特快 有八百多名乘客的特快 一百十二人之中,有 一百十二人之中,有 一百十二人之中,有 明押候。 葛氏係被控企

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.

以學野 (特拉維電)據以色列 官稱,九輔被以軍擊毀之 官稱,九輔被以軍擊毀之 於以軍本身。美國,及其他 於以軍本身。美國,及其他 於政事事事家大感失望 一輔加以

免费体率将可泊率数十部 免费体率将可泊率数十部 免费体率将可泊率数十部 每日供應精美點心 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到

各欵魚翅及燉品歡迎預打

香港財**圏収** 美元的代價,收購美國一家 美元的代價,收購美國一家 美元的代價,收購美國一家 美元的代價,收購美國一家 心理未變,及赤端線或橫對抗無線電廣播設上

事門低間下解除精幹緊張及肌角 地址推研華高士定東街一六四號 東場有限公司,乃美國最大 有關收購所需資金,百 按與體公司擁有地皮逾 六百五十萬平方呎。其中二 百六十萬平方呎。其中二 百六十萬平方呎。基務於市區

大大

量量

批進

登口

141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

云大示宫發 • 臣關,生

名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 **鱫定六月十八日重金禮聘** 夜總會九時半開始 星期美點 價格廉宜 寶島艷星林小芬小姐 登 院飯宵夜 服務週到 精彩非凡 邵盈盈小姐

ADING WHOLESALE

TEL: 669-5840

統一類食罐頭養國人物 好味春卷皮好味春卷皮 加頓牛油旦卷

RETAIL 669-5840 罐頭海味 新鮮蔬菜

急凍海鮮 地道藥材 式式俱偏 唐山什貨

每週均有大量特價品推出

叁毫元 零售每份 **今天出紙四大張** 



685-8941 685-8812 ·玄小佛

(302)

似乎帶着掙扎的聲音驚醒了戴亞倫的眼皮睜開了,惺忪

「媚妮,你怎麼了?」

,我不想一

光從戴亞倫臉上移到戴亞倫身上的睡衣

對我那麼好-

邊

一抹淚,從眼角滑落,蓝

媚妮,好好休息兩天就好了

,沒有一點反應,祇聽到斷斷續續的呻那邊的電話發出磁的聲音,任戴亞倫怎

了感激他,我要原數還給他,名氏已經連續寄了三筆大欵子

不及叫救護車,抱起人事不省的施媚妮,狂這是分秒都必須爭取的時候,戴亞倫等

你明白嗎?你明白我是怎麼用心的我有足够能力爱你,保護你的時候,我要原數還給他,等我完全站起一種勝了三筆大欵子帮助我,我除

施媚妮

閲定即請報本完看

全,任海吹得多烈,杜小夢依然被保護得完,緊緊的,密密的,戴亞倫的胸膛溫暖而安海緊急來愈强,但貼在戴亞倫胸前的臉

戴亞倫撫摟着

断斷續續的,含糊不清的小夢撲到戴亞倫胸前,跟

任何人都能看出這是個什麼情况

頭把碗裏剩餘的牛碗飯看了一眼,她心裏很碗,望着覺新底背影。瑕藤斷口叫了一聲「?」他不等零說話,就站起來,急忙往外面,筷子分開,菜立刻落在碗中。他不能再忍字。過後他做出一個苦笑,分辯道:「我在心地問道。 **西醫」兩個字,但不大明白** 自語道,他忘記他**在**學敏, ○ 為護一面答應,一面大步走出去。○ 為護一面答應,一面大步走出去。○ 內容喘息地說:「海少爺又在扯風了。」 也心

D. K. 電視音响修理公司

各欸

電視

到府修理

-8056(晚上六時後)

技師

情。」 「我看海兒明天就會好起來,」淑華搖嘴說。 「我看海兒明天就會好起來,」淑華搖嘴說。 「你不奧,我們所你噢,好罷?」淑英複道:「綺霞,快也來,我們一塊兒噢。」 「你不奧,我也不奧,一個人奧飯真沒有意思,」獨新神氣沮喪地說。 「你不奧,我也不奧,一個人奧飯真沒有意思,」獨新神氣沮喪地說。 「你不奧,我也不奧,一個人奧飯真沒有意思,」淑義爽快地答道。 「你不奧,我也不奧,一個人奧飯真沒有意思,」淑義爽快地答道。 「大表哥,你今天太累了,奧點飯也好。我陪你去奧,」零關心地對屬 「也好,大哥,我們陪你噢,好罷?」淑英擔着代琴回答了。 「也好,大哥,我們陪你噢,好罷?」淑英擔着代琴回答了。 把頭低下來,地不要這樣想。也 也長句天 英、零兩人談話。覺新一個人沈默着。他端了鏡又放下去,挾了了本飯碗筷。他們每個人坐了一方。黃媽站在旁邊伺候他們。咸喜地答應一聲,就忽忽走開了。低喜地答應一聲,就忽忽走開了。低喜地答應一聲,就忽忽走開了。 ,我願起 但極力做出溫和的聲音說:「大表哥也活不下去了。」如你所說。」過後他忽然抑制不住一如你所說。」過後他忽然抑制不住一來的。大嫂會在冥冥中保護他,」调 四答。 ,你在我們這兒奧飯好嗎?

New Way Refrieration Ltd. 事科上門修理家庭商業常植

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

一陣感情底爆發,從口裏拼激英同情地說。

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估价 253—5685 朱先生

GREAT WALL CO. 336 L. Hastings Street Van. B.C. Tet 669-0833

別介紹 油粘米 低售 (白布袋) 25公斤 即是55磅 每包 25公斤(55磅) 特價只傳1955每磅米38C 介紹期中 買米一包送碗一只 多買多送

准高器 大拿加

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 春季大減價十天 美國上等 靚百分百純正粟米油\$.3 验 金牌包

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 139 Phone: 685-9743

藝日 本公司受委託 浙江省龍泉 3術瓷器總代 律歡 迎

國信有限公司 EMPORIUM LTD.

OUVER, B.C. · 雅語: 687-4204 上等靚絲苗特平 \$ 9 59

金牌即食麵卅包庄\$4號

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

▲ 系沾批發。無任歡迎 自浸藥材海狗鞭酒 自浸藥材海狗鞭酒 自浸藥材海狗鞭酒 自浸藥材海狗鞭酒 自浸藥材海狗鞭酒 到 大

YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859

人在房事聽

取價公道

RESERVED L 上上上上北北北北海海海海京京京 迎選購試用 風濕木瓜酒 中國多村補酒 中國多村補酒 中國多村補酒 中國多村補酒 中國多村有酒 名廠藥酒 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B,C.

設計按裝大小商業凍历冷氣

日夜服務收費從脈

证 英語 251-2301 政府牌照 华語 255-4821 馬文紹

大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具, 一律九折。

五二〇六一八八六:并電

本科大小的菜味房冷氣工程 。設計裝置及修理。忠誠為 條胞服務。快速安徽。 で語・・八七二 八七六-3742 MAI VANCOUV 工程公司 VER B.C. VER B.C.

> 中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務,特價優待 僑胞客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話 253-0982 251-1684

是一地五山 是,位于MAPLE RIDGE 是,有山景。并可以 是,有山景。并可以 是,投資土地不用管 秦楼投十有街 12)

八二年中國旅行觀光團 目睹江山如此多嬌, 印象難忘, 遍遊中國各地名勝,不負此生

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團 功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$2878起(溫哥華出發)

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 出發日期:一九八二年三月五號(十七日 階 一九八二年四月二號(二十日)下 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日) 一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年十月三十號(十八日) 一九八二年六月十五號(十七日) 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362-6707 (613)234-5493 (416)977-3333

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團 作化 州,北京,青岛,清南,上海,杭州,桂林,广州,北京,青岛,清南,上海,杭州,北京,青岛,清南,广南州,北京,青岛,清南,广南州,全程十八天,收费三千一百廿八元,全程廿八天,收费三千四百九十元。 第五國十一月十六日出發,路程香港,廣州,全程二十三天,收费三千四百九十元。 收费包括雲高華至香港來阅飛機票有效,全程中國國內觀光,食宿,車,船,鐵票,中國入境簽證費。

废州,全程廿六天收赀三千二百五十,洛陽,北京,杭州,蘇州,上海,南京,西安,北京,杭州,蘇州,上海,洛陽,北京,杭州,蘇州,上海,省陽,北京,北京,北京,北京,北京,北京,北京,北京,北京,北京,北京,北京

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各昭本 務士機項著社 歡。輪 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 

GORDON OWENS

435-1471 669-5706 Page 7354169

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTO.

代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間



三新局 市 骨 林 三 離房, 2 12 A H H A 火W· 三英畝 + 0 七四

萬山

九千

0

段。

2

00 14

BLOCK BROS REALTY LTD.

本拿比华英畝地,四睡房,有泳池網球場,十九萬九千。先到先得。

本D房母內 LAKE 最新屋十五萬五千。一千七百六十一尺,三裕四萬五千。急賣被至二十三萬五千。業主接供二十萬九千,兩間復居式屋,六千平方尺50×180。每塘地九萬。

本拿比樓宇地段。

AA\$LAKE VIEW ETATES 50×110。

每塘地九萬。

ALAKE VIEW ETATES 50×110。

AMCKAY ST。南本拿比30×120

ABUCKEYHAMHGTS51×150

A5438 MEADEDALE 60×

130。

45438 MEADEDALE 60×

130。

45438 MEADEDALE 60×

130。

A所屋十二萬五千REN可REW HT,三睡房一千三百尺,可貸数 A九萬二千五 3 1 6 5 PARK 房及一套房。 3 3×1 4 6,近户 房及一套房。 3 3×1 4 6,近户 局及一套房。 3 3×1 4 6,近户 局及一套房。 3 3×1 4 6,近户 人工三睡房,有土庫。 3 3×1 2 2 火格技。 本九萬九千五百。 4 3 9 7 WE 大三睡房,有土庫。 3 3×1 2 2 火格技。 上百五千至八萬八千。 全新裝飾。 本北溫哥華柏文,九百五十尺,乃磨 市七萬五千至八萬八千。 本北溫哥華柏文,九百五十尺,乃磨 和西區柏文,三樓一睡房。 五分鐘 1950 W 8,全裝修,八萬九千。 WAS BONE ● 8 質型 数V 萬一萬 大露台 兩睡房,六 HE R · 兩睡 RGIA A A A M O 美 近京士威 中心

▼1857 E 52街。三 VICTORIA夹49街。 十五。 ◆新屋本拿比北部樓上三房。 本拿比临新屋佔地华英畝。 「一個銀二十萬。 . 1 期 只需 萬,其餘四 4 9街。僧錢七萬六 阿供業主十五四睡房,價十萬 AL HIL HIL

H .

月 新

院。 后如此,應該拍到她身 子的正面而拍不到她的 子的正面而拍不到她的 求 證 於 拍 此 照 片 的 人

電話:009-4406 斯公時間: 基期一至五上午十時至四時

假文三新 溪,五兩 三近零東五大 文·街 三萬九千五三萬九千五三萬九千五三萬九千五 .五小八 十。型萬 房柏



睡本東温學 

利息。十二回四份三校揭。

pa

部下男士們在鄉下 即到五光十色的士 和僻壤地方的年表 和

響

過影響。

<del>湯</del>

院。 但這亦不是真的,因 為如此,應該拍到她身 子的正面而拍不到她的 子的正面而拍不到她的 的泳衣,都不滿意,後的泳衣,都不滿意,後

提出,要在空中 9 举。 超過歷史最高紀録。 率近年來直線上升, 美國的家庭離婚 至中跳傘時辦完證書 初員繁多。華盛頓有 報婚,賽車離婚…… 時,離婚儀式也各種

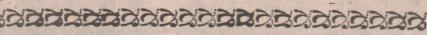
一。,婚 這也只是一例而已。 這件事遇到的困難之一是要 这一段的高空躍下藍天,而且律 一个人的高空躍下藍天,而且律 一个人人的高空躍下藍天,而且律 一个人人的高空躍下藍天,而且律 一个人人的高空彈下藍天,而且律 一个人的高空彈下藍天,而且律 婚



店的年青女子作爲配偶。東京期間協助他們尋找願意過農村現在政府注意到這問題,由婚

郭な漢大

1年青女子村田 日本 都到 男子娶妻難 的日本青年中心亦已兩次舉辦「相開」集會,安排了廿四名從北相開」集會,安排了廿四名從北日之之之之之。 城市去 



二地符會 電下星話午期 David Transfer 輝會計師樓

いお接 254 - 5691

雷大偉運輸公司 新理香港移民行李手拉 整理香港移民行李手拉 大衛運輸公司 上海栽養, 電話 4 5 0 4 5

電話:876-3 周慶偉視光博士

驗眼配鏡專家 工作 後,餐館,工廠 工作 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231

831 Commercial Dr. .. 電話:254-4935 何記 修補屋頂天台 安装沙井 修理雨水溝

款酒宅

?吧三

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大噪 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 8.C. PHONE. 681-7595

職糖發行 各種香煙

厨櫃定做 大小

油漆木工 : 879-7802 ★謝永源★

承接彩色黑白放大 彩色冲晒

電話: 325-0127



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

磨裝

RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

溪,五兩零,壹柏零文六貳~38房,屋超只好餘兩厘貴 三近零房六十二女六連五五元。 煙實 級數風,年至, 三近零房六十二文六連五五750。標實級數風,年至,住工也,新成五十一房緬東柏五二壹,六花東,OR土準價市分水交新八兩投庫夾銀二衣櫃自帶房緬東柏五二壹,六花東,OR土準價市分水交新八兩投庫夾銀二衣櫃自帶 柏街五文西萬西五東園十四LIV是,四月五十五乾屋車,文。街,七五六萬八陽五睡是,四月五十五乾屋車,四月三二近十。街九街台街房里。如雲拿物房。文近齊街五近衣主房地 · 一壹二 一壹二 2九八街街 成兩 , 尺千號。二 有全實 房 。五小八零 號好號萬 十。型萬一 浴 ) ) 大九地 睡,面 一五號 一七型。五 房有積

房萬兩

大五房



涂念官 Devid To ☆ 司 435-1471 住京 英 524-8581 伴 寸 换 4211

房屋地產 買賣投資 最房溫房首送大三旺 完房九 須埠比便大 ,華自一風 P 機退新特 一,花近洗 銀埠動年华N。休熱大 期及車屋至E 看土園學衣 7水, 二市房光八八 第心十猛六二 兩浴用。庫大校房 低爐高 有屋及土 息設尚 八,四單年3 酒三公庫 貸有住



**BB BLOCK BROS.** Alfred (Alfie) Marr

馬耀儼 bus. 321-6881 res. 879-3765. 5842 Cambie St. Van. B.C.

密客》。 编 6 萬客 8 3 对題 • 0 睡九 土庫有二 双柏 9 9 国 世房街 の文 新裝工 H 1 Z 保 乃 修切 警 街 CT 房 3 F 4 团火 50 如。 厨菲 一新 開 一街 D 9 沙 Z E - 有好重 星の房 有, 土庫大 即 四 , 日 9 6 9 庭 及 厨 街

鋼展



承接裝修

(列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 在家: 274-2274 BEATRICE TSANG 曾秀馨(亞B)福

本雲西高尚住宅區。在7× 有六百尺,有路,經房,經 所入 R B U T U S 商場。 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S 所 A R B U T U S M A 。地場房。四次 適份。四次 高份。要 ,, 可查標新 • 百年 OWNHO + 小三價房房 2 尺屋 有三經 庭屋十浴土。 , 三室庫, 叫一萬。另十



柏

房。?

全

千

林文和 2 2 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅)

( UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831

+

乘

。門千

雙三

代理地產買賣 上門免費估價 睡本東溫,近,三三睡近3一近三P近 房汝區埠四緬七睡尺房乃3廳蘭乘 N 緬 應I下屋取一開出馬馬丁房由價房價房價房價房便用的原子。房工房由價房價別與 房工房由價房價別與 房工房由價房價別與 房工房上面的 房工

原年數三萬文七,價廳十一美,十新間萬九,萬四。 廚一萬。土二靚山起千有八十 庫地完, 二靚田起千有八十 廁年餘萬屋田。九景千九 ,新。 成八 一 ) 萬 房卅九 。看五街 卅三

**ALLAN WONG 437-3556** 

黄國榮 parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel/(604) 687-7750

做值 MOLEA MOLEA MOLEA 檀▲ 一▲ 發▲ 字四 百十 展四 4 . 萬層 ,百 . 00 機下可以與實士 4 ,拉 十。 地十 ANC 位組 四四 四 做定 好, 四 A 消大H 商以菜品 ZX 寫。 • 甪 份一 大街R 字地 制 三七枚街 地字 模切 H **房地**口 萬 . 0 揭 o . 3 街 • 最 客。因 五 干 陷十四 +> 好 有六 2 Hi == 首 NAZ 査 新商藥 植柏w 。 街 期 。文〇



吧房園租

7 兩。四

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事成 : 273 - 1744 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. Y6Y 1S2

) 裝萬邊。 ♡

十節餘三七

● ⑦ 微 ● 便 ● 通 ④ 債 ③ 接 糖 ③ 明 → ① 列五五卷,列方业十列充。列。25 雲 列力 一天館開始便 P 一治一石治 開 地 地講。 物湿面平层。 元 机,方 九萬山 九萬山 ,交通方 9 (1) 有口 息。 餘。 交取,網 XH

代理買賣地產物業

免費估價

楊摩玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

321-6881 或 736-1039

土土

元三大魚

十里街。,五本

沙

附



PETER CHEUNG 張嘉綸

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5

住宅464-6439 (604) 464-4244 住▲≤十▲容小▲八商▲資地農▲主三▲ 家一5五一化型一六菜一•共地一資年一地四•畝十裝超生年樓七 十連七款新一 十連七款新一畝溫十十柏百 護五 ,有 V 8日 月, 四住 年讓 H 具件 收三入十 N 7 五屋 分。鐘全 全餘 好茁 萬元首 中部 ,首近则 器 期 人人名 過學 菲, 地 、 。 。 。 。 。 期 台化 AD 新名 移操 民作 由菜



胡關誠 John Woo 電話:873-0507

688-1337 OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 華埠文華大廈工樓 傳呼機524-8581叫3122

2000年 主質。 24 9 24 9 有65 房 V 一一萬二千。 一一萬二千。 一一萬二千。 ICTORIA 関沿。屋內雅 四四万。四 壓街路價 





業萬。連

**警街** 

陳若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號 公司 682-7204 年生 291-8165

詩樓;十。 。前,九萬,業於 中,十五 A途四號五三急西 心廿二座 果萬一。腄賣雲 商九萬位 有舖八房 房。旺

件及。柏

屋



**GARY YEE** DE 余 春 池 736-3831 (24 HOURS) 專試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD.

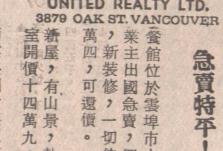
價西 誠 萬)業餐 室新 十雲 徵 四新主館 賣 九英 價? > 裝出位 家 萬國 十有 可修國於 九貴 還,急雲 四山 買 ,族 萬景 價一賣埠 家 請區 九, 。 切 ; 市 2 還海 像四中 7 熱 免 價景 試水 具十心 費 。地 還爐 齊座最 估 價) 全位旺 價 ) ) 商 。土

有

取

美

0



特 平 平 開前業 價景區

三佳。

Telephone: 255-7431

Telephone: 255-7431

大徐徐倒入,再一氣打 大徐徐倒入,再一氣打 大徐徐倒入,再一氣打 一盆中,一邊將凉水分數 一盆中,一邊將凉水分數

機

**暖氣工程。假鏡相宜。** 專門按裝,修理,水暖電火 8 9 2



貨生意

做八

百

五

萬多

●剪前七∞ 現唐途十9生

代登,八公

工門會肥田

具面·,2

,柏

地文下林

停立

京。

場座

9位

特一

化生平個生を個・▼意

HO

做 A D

有 A A

学元

計咖

興啡

, 0

壁畫 裝飾設計 唐字文 爾曼爾級前西契斯 做有 日故祝练: 873-5609 以 879-4826

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

五十六十 新,好風景及 新,好風景及 新,好風景及 新,好風景及 新,好風景及 九四年 商新按石 場。报课 九新年公 新 及你供大搭瓷業度 . + 14 車一主, 年萬八十近 ,旅。年 收。干萬街 大組 收二十 價, 錢八 " 。 遊 9 9 抵十 和い 價湿年 買三 客切 174 萬 五個收 。二百租 十五萬一 好山 萬

**密政▲▲四▲一尺▲** 。府一八十ं植百,西 及年年倘街四地雲 往新新,八十下高 断三碑生年個停护 **的** 館新 二位柏岛。十及文。酒 設碑 根。 吧 計樓 萬上四 处。 • 為十 平字多 造三,千 座 位 价被的

百百

座九

位百

收▲, △ 开▲ 入上每西局西 ,下周區,區 請升三4年7升 值8及6四9 ゆ井⋞井の屋 MOH . D · \_ 5 = M の一D多日 萬<萬四 A · 四 · < S

开 雙 没

第五。

。33X1

巴內

手工最上乘 新口本地尺 G 本 总 本 元 本 低 三 本 土 本 房 本 , C 两 1 , R 西 , 西 東 成 本 自 房 本 埠 B 及 20 地 W 图 1 南 A 區 土 區 區 • 拿 十 , 拿 , 3 土 4 · 十· 流 · 多四 · 瓜 四 四 梁 六 K Nu 大2十枚房三 OH 五七十三房 地日 H. 點 ,苗弦二四 十三〇一千月 , 九萬 故 bf co 年 大千。土庫 七山 流八西 • 百 及



:▲苗樓▲庫▲

983 E. 24 AVE 完成保養一流,已和出每月完成保養一流,已和出每月分層出費,按揭十三厘供業主雜國求急費,十二年新五千,可以買。

業四月四主。七

**全百兩** 

首新。房

期石平。

一屎資土

。三新二組。

百柏補

七文簽

放年業五分N完O

# BROS. REALTY LTD.

九,十兩。,

萬月五舖有現

九收萬位前月

價

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

RICK WONG

)庫十庫

開完萬完

價成 零成

九一九一

萬房。房

黄春仁 住家: 255-2262

近一風一。角十九完八四。有N新廳灰。庫息3利房平3 多廳景廳 位一。成五萬33四 屋 屋,二3完。 校土,土 3萬,年九×萬樓地土十×成 6房廳二12

多九期兩厘下風成,

尺萬十房按,景。二

近二三一揭兩美

,年九×萬樓地土十八月子 八月子 八月子

百價銀∞四樓好完街○近



出磚屋可現二九房 賣地5借收街千一 。面又一租三屋廳 ?に萬七房主土 建心免百一急庫 築每利五廳賣二

師層息實土。房

話查詢•

鍾天賜 876-4575

△八十三單位柏文計三年新,京士

威大道附近,静中帶旺,樓宇雄

偉,内部雅潔,一流住客,從未

空租,因業主離埠,取價僅二百

九十萬元, 平均每單位僅三萬四

干九百元,平通市,可接充一百

機會難逢,先到先得1詳情請電

六十萬按揭,僅十二厘利息!

△北雲埠一年新孫屋 1 何邊三睡房

客願餐廳 7 三套浴室 7 全部地裡

,月入一千八百元1 開價二十三

雷廣庭926-9771

萬,歡迎以舊交换。

新盤: 龍柏文 , 「12%」

通區 方便有 售六 7 孖 接屋 五千 近地

宅新 區屋 業土 主庫 急完

在十區千×萬美上十買上。出取業相旺字夾,部九部夾 萬有五1以,完六地起十賣價,宜地十開份萬份廿 O 銀閥 百 O 上有成 萬或屋 YA 以地 尺旋。二三 至起地 上十 價轉 間層十屋有 ○ 一塊 相形 賣成 水塊,宜樓

近新八如四 8 4 超 五 ) 途收 三屋 萬建塊 過 千 四 。 租 伍澤森 327-7842 (一)華麗新屋,一四〇〇平方尺,

熱水暖氣,只開價十六萬九千

元,接受合理遺價,週末二至

四時開放,地址:1449-

RENFREW ST . 口一六〇第廿一街西 · 高尚地區 ,一廳三睡房,土庫另有姆親 聯房,平寶十萬零九千元。 △ 2503 FRANKLIN 東區近乃階 街 7 全部 翻新屋 7 一聽三時房 7 土庫有一聽二脏房十一萬九千。

徐松齡 263-9854 △煤氣飯珠寶店生意佳,白人店主

經營多年,現退休急賣,叫價十 多萬元,生意連貨及生財工具。 △西區靚屋,環境優美,近學校商 場 / 交通方便 / 四睡房 / 土庫完 成, 地 60×122尺, 取價卅餘萬 △西區中餐館,外賣兼食堂,裝飾 幽雅,四十座位,店主離埠,開 價四萬二千五。

△新屋減價急賣7.正層三睡房7千 三餘尺,33×150地,現只開 價十四萬九,勿失良機。 △雲市東區) 半年新憩屋,標準地 段,正層千三尺,有三睡房,另 土庫完成,可幫你供屋。 △另有廉價屋出售;請電垂詢。

**街價完七完二** 

十九成。成街

1 十

近一

乃萬

二萬,

萬八在

五。東

Success in **Autoplan** SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE

租客多問題 請來本公司



ALEX I. L YUEN 阮 廷 辇 254-7333

阮廷発君現加人本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

阮君自當竭誠服務。 △雲東區,三睡房屋,千餘尺,標 準地,十一萬九。

△東廿一街,八年新視屋三睡房土 庫完成,十五萬餘,有價講。 △炸魚快餐外賣店生意,二萬五。 △市内煤氣鎮服裝精品店生意,租

批長,取價四萬九千元。 △ 3282 E· 45 · AVE · 四睡房間大 屋 50×109 地,月入八百元· 取例十一节十。

SUCCESS REALTY LTD.

N

E

3三,房。

柏廳

文八

地萬

7九

事

有廳地

二土大廳

萬庫。樓

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFTR STREET VANCOUVER 辦事進新電話:687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕捷保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 星期六:九時半至一時

干的,

划

資保値好概

GR

完成●九萬五千元。 東



丢鎖

日三十月七 年二八九一元公

▲孟加拉灣安達曼岛上,住有約五百名 株儒族人,他們的體語全在一·二米以下, 平均壽命只得五十歲。 平均壽命只得五十歲。 平均壽命只得五十歲。 平均壽命只得五十歲。 一十二個, 一十二個, 一十二個, 一十二個,

干的,,

TUESDAY 13

JULY 198

TUESDAY 14

JULY 198

TUESDAY 15

JULY 198

J

新電・三二四-00四六 電燈・電火工程・免費信債・ 要裝・新理新術房屋・商舗一

中山安堂林健龍 中山安堂林健龍 中山安堂林郎照超幽,每日本村四元。能知過去未來算命村元,批算一生,人財副務,何所知過去未來算命村一有林健地姓名由是明一至日本村時,即所以難,研照超幽,每日在村中十一時下午六時,



立衛電子工程有限公司 Standguard Electronic Systems Ltd

PAUL KWAN 承接工商機字防火酱鹼設備,住电電子防盜系統。 警報控制中樞。廿四小時與人爲閥下忠誠服務。政 府註册,U.L.C.核準,工作快捷,價錢公道 日(中文)八七六一五三二八 夜(英文)二五四一八二九四

地址: 1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

HILLCREST PLUMBING 三件頭頭色浴具,原僧\$510,现倍\$299.50 CRANE水駒。麦種動色。原像\$178.50

food嬰兒吃得津津有味。

现储\$99.50 不讀網仔水升。原價\$14.6。现情\$8,80 多種類色浴缸牛提出售。 不同類色掛線式洗面盆\$ 3(2,50 另有多種類色掛牆式水雕,通台土庫用,华俚出售。 其他水嶼用品數少減價南战争 212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

無 領 花花 結 新 盆 四 本 任 胎 斷 婚 型 裁 季 店 歌 光 花 矜 花 歌 樹 鲜 常 迎 順 爲 花 球 計 木 花 備

忠誠質橋胞股及 電話: 地服務工作快捷安賞・

油漆装修大小工程

划

公司電話: 438-1455

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電話傳呼 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅實業燕杭公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

伍仁達 ALAN ENG

公司: 438-1455 321-4744

聚急電話傳呼 667-7419



上△全▲ 稻菲部東 文沙祖區 文明和,取信一片五萬。 投资相比,取信百分五萬。 敬迎相比,取信百分五萬。 敬迎相比,政信百分五萬。 敬迎 資型連備は保証を対する。

抵據.,

系 《列治文新屋區,四年新,上下兩層五房 東區,另一二師房柏文數單位,全部降價 東區,另一二師房柏文數單位,全部降價 ,數迎電話詢問。 價埠 有此房

此主,什碎,炸鶏 中,炸鶏生意 不計放。 不計放。 **治**神 **營羅 級** 。本十誠,餘不志降 本。。。外

燕 梳 全 科

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

住家電話:464-1091

· 交通方便。 · 交通方便。 萬四島の ANXXX 十二街東 RIA THE AI 近AM 部AS 火三十五% ARNI 3×99 • 通 物新 9 腫·战 P 舊屋 商區 房交, ব 場。 N CO . -街 0, 地段 屋通三 取年 兩壓房 兩睡房 9 四 年 看上 ,方年 士. 便新 w

車新



STAN HAN FRANK LEE 李經緯 879-3296 438-6597 667-7680

本五十近乃路,大地,四大多。 ◆三年多,七萬條,十三厘, 多。 本九十近近路,大地,四大 多。 本五十五近城多利,三層, 石睡房,十二 四多。 存貨甚多,不能雖列, 百▲商▲ 本高貴林,瞬物中心, 阿菜,萬餘尺,十五 新菜,萬餘尺,十五 新菜,萬餘尺,十五 新菜, 經 •型苗• 早 領生窓 ,土岸和山 ,厘大九级房 萬 孤 有 百尺,八百尺,八百尺,八百尺,八百尺,八百尺,八百尺,八百万万 迎詢問 交易 地 可以 ・共 做五 苗充多



投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 梁君 物業管理 PAT LEUNG 免费估價 (梁兆明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 服務週到 Res: (604) 433-2558 零舍唔同

▲温東百老匯東街街角大地三型 住成投資。取價九萬餘。

▲十三萬,屋主急敬,全新屋。 入▲十三萬,屋主急敬,全新屋。 息 4 1 0 8 ED INBURGH ST. 屋BURNABY千三尺。材料上來。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 滿堂紅葉菜養 **公司電話: 438-1455** 

STELLA LEE李北梅 住家電話: 525-6983





w

Andy C. Chan 公司:684-8025

百信實業有限公司

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

住宅: 298-8555

本近乃路小平房,一週兩房。面積八百五 本近乃路小平房,一週兩房。面積八百五 一週兩房及厨房浴室,明個十一萬餘。 一里房,每層約二千方,多處室,面積二千四 一里房,每層約二千方呎地。用面式洋房。 一里房,每層約二千方呎。年收三萬一里 一大方、租客自付一切費用。無葡貨理。 一次,年淨收兩萬七,兩年批。個十二萬五。 一次,年淨收兩萬七,兩年批。個十二萬五。 一次,年淨收兩萬七,兩年批。個十二萬五。 一次,年淨收兩萬七,兩年批。個十二萬五一。 一次,年淨收兩萬七,兩年批。個十二萬五一。 一次,年淨收兩萬七,兩年批。個十二萬五一。 一次十六呎地。兩年批,個二十九萬五十十九萬五千。 一次十六呎地。兩年批,個二十九萬一章 一次十六呎地。兩年批,個二十九萬一章



湯天豪 Howe G. Tong 公司電話:687-2215

◆經營一切房屋地產買賣生意▶ 住家電話:325-0527



販

每中

逢

五二

屋町一文

世學

十年 內括九, 億棄如及價千在在 鎊掉果牛值六一阿

新,足夠加拿大食 個約四十萬鎊的牛 四种人名國計算,每 個約四十萬鎊的牛 等的食物價值達七 后充裕,才有此情 人的浪費。 祗有人 人的浪費。 祗有人 八的 最物 的物有些 

多 

邦で漢大

國,被西方人受養。 一連,是被非法偷運出, 的不幸兒童的最好命。 一連,是被非法偷運出, 一連,是被非法偷運出,

華聲電話: 685-1110

您願意與 謀生老邁病痛死亡 這些事您想又想不通 我們交朋友以

的容崎上不的不一稱;中交,能和。林從散要能一這所字名

瓜店:939-8275館拾

持有 政府

因股東意見急賣 有長批,有前途,爲全市不可多得之良 有長批,有前途,爲全市不可多得之良 有長批,有前途,爲全市不可多得之良 不服,在前途,爲全市不可多得之良



PHILIP CHEUNG

至特

十別

五低

厘息

・貸款

9

山國

0

厘叉話語特歡埠各

9

及精質

,爲迎

粤僑電點新

語胞話問盤

客務詢,遠家。。卡至

公司证据: 731-0413 廿四小時 傳話機: 524-8581

在金冠戲院盛大公映 電話:874-6131

山歌片王 苗婉芬主演

姻 龍劍堡 梅雪詩 聯合主演

七月十二日至十五日最後四天獻映

地產買賣

投資生意

忠誠服務

早晚歡迎

Sun Sing Theatre 一五〇喜市定東街 682-0724 辦公電話 85 逢星期 换片 682-0725 每日下午一時半開始放映 放映日期:由七月十日至七月十六日止 賣命邊緣 導演· 金銘 . 黄嘉柯銜 離奇火爆,香甜火辣。 俊主 淑 鬥狠鬥艷, 大膽作風。 儀倫雄 同塲放映

劉演劉胡柯甄銜 : 家茵俊 愛情文藝鉅片 家 昌夢雄珍

ANDY

葉漢

ID

-

CLIFF TO 住家: 421-3430 迢 公司: 876-8841

減至十 **烈治文方便** 視區 實木地板,樣學

早晚費的學學的學學的學學

中文電話:

先到先得

用價八萬九千五 中里四份一隨意接充 中里四份一隨意接充 地大54×132· 地大54×132· 0

3879 OAK STREET. VANCOUVER. UNITED REALTY LTD. 736-3831

结。多活實業有限公司

▲雲東區域多利火二十街二房衛屋有五萬按 押十六厘開價六萬九標準地。 ▲雲東區觀屋,二房有土庫明價八萬餘。 ▲雲東區觀屋,二房有土庫明價八萬餘。 ◆東區並京士威觀屋,有土庫明價八萬餘。 ◆東區並京士威觀屋,有土庫明價八萬餘。

學。。

月

估商 宣化工程 盤歡 迎電詢



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 協聯耀 KEITH QUAN 住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

樓上四 **信業業** 冊店。 萬百二 年川收九 04 0 6 六主每



**技**卑 利詩

,類

MACAULAY NICOLLS LTD.

**PAGE 0078** 

大停炸酒餐

烈治 在 發館 , 遊艇 ,

TRADEWIND REALTY LIMITED YULAN WONG 872-0321

靠,無被將領方

之,

2-0321 3△首期只須一萬本公司提供貸款資料 2-0321 2-0321 2-0321 872-0321 872-0321 872-0321 872-0321 872-0321 872-0321 872-0321 2-0 做齊·十。室 五全九雙三 百六 萬車套 售天 九房浴 房料萬



王 INORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 震漢 公司電話:879-6761 THOMAS C.WONG PATRICK CHAN **住家電話: 274-1378** 住家電話:254-2567

屋時位工 啤活 三年 大千每,五六邊減 土庫整 餘位廿啡 區用只百遊新 土 二沙 屋, 日具售尺戲屋 庫 六業 牌司 千百四價方尺睡急 舊 只餐萬改 七業 時西 土庫完成, 7 對 大 至餐 2 屋 割面 三館時? 尺 , 房賣 2 地 五 價 2 2 急九讓十 萬按揭 平整 2 萬六 7 - 7 與實 自套兩 特價 有 首年 萬舖 期批 按四 住华大 啤



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 電話:278-2994 270-1971



新

七營千7室

KINSON CHAN

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2

廿超百館

萬達餘磚

公司:685-1821 住家 263-1668 五六元屋五土打槌拿年市一車梨什市雲尾 ·街·,街庫東三備租,拾場大費,,柏豆 近 有近完街千近達五一,街年七二文 土乃成三呎大四舖萬全,租年舖廿地 薯至大 即路地七紅學萬位五部年八新位三王 條四堂 元牌上等 休,緻積有 場果 潜,面唐 ) 舖 生時櫃 )有,五名 ) 廚柏 僅長有干西 未烈三館 意日面 售批烈餘餐 力俱五 盡酒千生 日常快 廳 八,酒呎館 未備組系 ) 牌餘意 做約餐 租. ? 十舖牌,生 僅,呎連 廉年 盡,收 二做外 睡 五主,雅意 萬經往座, 7每租旺 取往,實 百九賣 )做 六年雅業 售年,街 餘百店 僅約 取 十廳七兩九廳十九費 五好十八十 價 三三千廳萬五多0萬年,萬批五十五 八 萬睡五三元睡萬呎元租有元約萬萬 一生雅唐百意座餐 十生座! 九意百紅 **售元生** 四 意, 售卅八四 ,曾年一六 詳四生百天情十意六替

萬萬

幸確夫的 由陸一輝 戚冠軍 柯俊雄 主演

二〇三室(緬街夾片打街) 一里期一至五上午十時至 上午十時至 上午十時至 上午十時至 4000

臉子爲

版。 时的正面而拍不到她的 同如此,應該拍到她身

的泳衣,都不满意,後,她試了幾件不同顏色,她試了幾件不同顏色,也說:

要在空中的最近,然后離婚。

證於拍此照片的

△ △ △ △ (假文三新一溪,五兩零 三近零房方 房緬東柏 柏街五文团 文。街, 。五小八2 十·型萬 一五



廳工下屋 房工房由 廚八屋十 間出 餘三資

> . 00 十二回 M 四夕

paral

心三牧物 2個。最好投資 有好 所有相當長合約。對于 所有相當長合約。對于 所次,反而因與邱夫人 同屬原德曾曾員,此較 即應根只在剪綵時見過 即應根只在剪綵時見過 即應根只在剪綵時見過 以否認。她與 以否認。她與 以否認。 汪明荃 否認自己是

本來狄寶娜摩亞對於來得更多及更熱。

來得更多及更熱。

來得更多及更熱。

與戚美珍的親熱鏡頭會

與戚美珍的親熱鏡頭會

與戚美珍的親熱鏡頭會

與戚美珍的親熱鏡頭會



狄竇娜摩亞

但仍要求編導作適度删剪 湯鎮業相信<u>狄寶</u>娜 與戚美珍演親蜜鏡頭 的,由湯蘇業作白東。 是與梁碧玲、曼黛音一

解提申約早望  座之影片,故新康兩年 全進」在日上映成最賣 全進」在日上映成最賣 生進」在日上映成最賣 生進」在日上映成最賣 生涯」在日上映成最賣 大月開拍,十月播映。 大月開拍,十月播映。 大學的學術。 大學的學術。 大學的學術。 大學的學術的學術。 大學的學術。 大學的學術, 大學的學術。 大學的學術。 大學的學術。 大學的學術。 大學的學術, 大學的學術。 大學的學術。 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術。 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術。 大學的學術, 大學的學學, 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術, 大學的學學 大學的學術, 大學的學術, 大學的學術, 大學的學學, 大學的學學 大學的學學, 大學的學學

情况,工作近一週,昨午 时,新藤揚貫九月間會再來,過去她來港七、八次 之多了。 嘉倫下月飛日本

△嘉倫三日前自台柏 宗后七武士」返港,與 宗后七武士」返港,與 宗庙等持利刀,却因缺乏 等接待。 高倫家養住,立即拍 「天皇巨星」,怎料與 高倫家養後,立即拍 「天皇巨星」,怎料與 高倫家養後,立即拍 下皇巨星」,怎料與 高倫家養人,立即拍 正好留港拍片。而新藤 高倫家養性,正慶倖 自己反應快時,對方却 上,雖無大礙,却已令 為倫殊象横生,正慶倖 合作計劃。

P. S. 本 法修工程 S· CONSTRUCTION 承接:土曜間格。羅納內外 水電抽漆。大小工程 僧戲特平。工作快排 一一五二 一一五二 一一五二

证据二九八一五八七八余两智拾 敗正 日夜趣命。 新新 后。免收价值,工

免費佔位,電器修理。

**要** 植 体 证 中 。

12533

• 監

英皇電器修理工

TININ TECHNICS: ROA PHONE 255-4543

電話:八七九一三〇九七 取價中平·材料工作上乘 **崇雅邓油漆木工** 

事為餐館設計服務 代申請計劃執照,諮詢賣問及監 育管理・請英語電: MR· MILTON ANDR V LAKI.S

造 電話

劉仁智 LAWRENCE LAU

438-5029

▲雲東全新屋。地40×197。千八尺。十八层明千九。

汽車保險

9

商,絕對守衛馬尚才先

秘生治商,

另有聂跗合約

MORTHRIDGE 恒生實業燕梳公司 REALTY: 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

公司電話:879-6761

按揭估價

**再越聘請地產執** 

質業買賣

,現擴張營業,本公司設備齊全

現擴張營業

房屋燕梳

**諸君。如** 

天接片商邀約



**漁股拿備近京士威及快車站,八十三單位** 

◆SOUTH GRANVILLE分層柘文 ,四十單位,名師設計,三百餘萬。

FIORIO YUEN Canada Permanent Trust 公司電話:682-6611

額錦 泉 住家:277-5623 傳呼機: 8877711-7878



王面臨經濟困難,犧牲康讓七十二萬。 寫字樓。頂層住宅,只售六十餘萬。 上住宅,售廿三萬,淨生窓開價四萬九。 △希士廷西街商業舖,位市中心,近活活百貨 近麥當奴,州九萬餘。 ▲新型西餐館賤賣九萬餘,首期三萬餘 ▲投拿備豪華大屋,十萬餘。 ▲東區平屋數間,十萬元以下,有按揭 ▲雲東自助洗衣店。容易管理,一萬三千元。 ▲發財中餐館,廿餘萬。

▲SOUTH GRANVILLE。六單 萬,首切四十五萬,餘按捌十四厘● ▲西區尾六十三單位,高空大廈,二百七十餘 中間 **RLTY** 公司 DOGWOOD 活實業公





七月新盤



蓬新 實業 燕 梳 公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B(域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

△十四萬九三睡房新屋,業主急售,可低 交通方便,土庫可完成合法出租單位。◆十五萬九三睡房新屋,工料一流,學校 家庭室,十六萬閒價。 ▲列治文兩年卅八組柏文, 年收二十餘萬 ●百老匯街四柏文兩舖位商業樓。 ◆北雲一年小型商場。全部租出一流租客 • 東主出國 \$ 售 • 日 做八百 餘元 **企成。** ▲東區中睡房有土庫房屋敷間。開價七萬 ▲二埠街角果舗生意,近柏文區日 ▲十八年三睡房土庫完成住宅單位。

▲代理ICBC • 汽車保險 換領車牌·轉換燕梳

▲代理各大保險公司 房屋物業•生意燕號 ▲忠誠服務· 價錢相宜 店即停車。無須久候

▲詳細解答·保險問題

▲ 調電譚 · 或司徒太



司 BLOCK BROS. REALTY

HOLIA 太 周

。分層或全部或

在 271-7874 271-7874 271-7874 企於石壓高機第十五層,有泳池,交通方便, 企為石壓高機第十五層,有泳池,交通方便, 全 一部份均可,速電連絡。 公司: 273-3111

■至八四年。 像下有家庭室在厨房侧,黄價十四萬五干。▲列治文四年新屋。樓上三睡房,50呎地 爲,位於觀區。 飾如新,西人菜主,即等退休,僅售八萬。 ●列治文城市屋,三睡房十二年新,但內部裝 △素里靚屋區,佔地一英畝,被高三層,每層 本型西近UBC佔地一萬餘呎,三睡房。前 ▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九



Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

3879 OAK ST. VANCOUVER

253-1835

本第二:254-7520 253-1835

本第二:254-75 ▲唐人街酒家,招牌老,生意好,租金平。座 除二百,有酒牌,阴價二十四萬九,生意連像 惊二百,有酒牌,阴價二十四萬九,生意連像 「大茶座五十,一流裝修,條倪名貴,有酒牌, 經營容易,利錢深厚,衙力未盡,尚有很大發 歷機會,開價二十四萬九。

有

唐汶

TUESDAY 13

電視 基本都可以 一千瓦以 一千瓦以 一千瓦以

開安達轉宣紛 解片 敖排旦播佈紛 說配 ,在現在提可一上

情工本,花了大筆外滙,對第三屆女排世界杯賽和世界杯足球賽亞大區比賽,作了實況時播,獲得全國觀衆好評。這次,電視台對世界杯賽早已作了安排,要使全國電視數學工天播放實況錄影。據悉,北京中央電視台很早就派出錄製組到香港工作,其中包括。 一個是,中國大陸與西班牙時差七小時,第二天播放實況錄影。據悉,北京中央電視台對時個人有名氣的球賽播音講解員宋世雄。影新位很有名氣的球賽播音講解員宋世雄。影響播現場實况,那時中國大陸與西班牙時之中,其中包括一個人類,所以北京中央電視台最近又宣佈在最後四場半決賽和決賽時,改用衛星安排,過去從未見過,可能是中共堅持執行。這些安排,過去從未見過,可能是中共堅持執行

MON HOMON HOMON HOMON 为不。這時正是廣東當局 有不戰况,同時也使電視 大排,要使全國電視觀衆 不好評。這次,電視台對 大排,要使全國電視觀衆 不好評。這次,電視台對 大學不。這時正是廣東當局 台山 石花

邦で導入

里鄉土風光、齊收眼底。」這是紀實的。也是來自石花樓長聯云「登斯樓看花石擎天,衝霄漢,澄湖浴日,彩照瀛寰,更有寧水衝霄漢,澄湖浴日,彩照瀛寰,更有寧水 台城所用自來水

十入的攤着

五之女劃人頭藉森有的隊萬光,扮花戴變此巴,兒遊計

四西的音樂家們每年都 四西的音樂家們每年都 專門爲狂歡節創作新的作品 專門爲狂歡節創作新的作品 本 並頒發集體學、個人獎、 一方 百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶劫案;另一方百宗毆鬥和搶對之際,往往失



虹與母親紅線女及兩 1956年

CAKE SHOP 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X6 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282



精心修理各类汽車車東 有発費車用..... 欢远汽車保險昌汽車修理 互作快捷妥当

价良特别相宜

## Quon H. Wong Agencies 〇億 128-130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 & 684-2839 兆信託被下 險



Sunbeam

。巴,鼓它舞情掌

流的,緒 暢特是激時 , 點巴昂而

新邊麵飽

電話:32

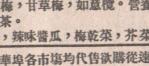
精選上肉高級配料 喜慶送禮宴會奉客

衆口皆碑 獨家風味 最佳選擇 下酒佐膳 新東陽蜜餞:鹹金桔,甘金桔,奶油話梅,甘草梅,如意欖。營養筍豆,豆腐乾。甘草瓜子,醬油瓜子。

台灣名茶:香片,鐵觀音,清茶,菊花茶。 品」台灣特產:新東陽辣豆腐乳,辣味蘿蔔,辣味醬瓜,梅乾菜,芥菜頭,油葱酥,鍋巴,年糕,筍茸



台灣總公司技師駐廠生產



歡迎洽詢(604)430-5674 CANDA ENTERPRISE CO. LTD.

Telex: 0455559 VCR CANDA

加拿大農業部核可 美國農業部駐廠檢驗



敬請惠權



CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭基園園) FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話: 298-0522 花干 加 色花

拿 蘇金主 花大 樣 美 世 觀界

何桐攝影院 Bo Tung Studio 19 E. Pedier St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 .

**靓林照婚前色** 又冲快客紀瓷 世 快晒相照念碟代術 歌九即贈 最原 流 視 迎折影服住久 傳 相 數學即免禮恆 傳 相 職符有費品新

9 運入 小僧鏡小 0 公連

七七一三六

大學情報電話二九一次發情報電話二九一次發情報電話二九一次發情報電話二九一次發情報電話二九一次發情報電話二九一次發情報電話二九一次發情報電話 精、 九工造學修 八六一

## 理司治 品質可靠 體 永聯建築裝修 英華旅行社 價錢康 手工美

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (304)569-6412 681-3816

举香港或台灣單程\$413起 ★國內機票大減價

晚間電話: 437-6270

單程出過計華至:

卡加利\$64起 型曼頓\$71起 雷艇打\$100起 溫地辟\$122起 沙省\$99起 多倫多195起 滿地可\$211起 湿太華\$205起 三藩市來问\$189起羅省來同\$229起 紐約來问\$423起檀香山來问\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 锡遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無 錫,南京,北京等地。

★東南亞假期由 \$3190起 觀光東京箱根,台北,花並,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起 遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起 锡遊多倫多,滿地可,湿太華,紐約,尼 亞加拉。

★加州沿岸飛機團 \$599起 遊覽三潛市,狄斯尼樂園,聖地牙哥,拉 斯維加斯。

**半**碎崙團及BANFF團

◆各地旅遊園及康價票種類繁多請來饱查詢▶

# PAN PACIFIC TRAVEL

外埠電話TOLL-FREE( 800 ) 683-1188 : 688-8321 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321 天寶代安排 旅程更愉快 專營:移民、旅遊、加航、 日航及包機之特值機票。 代訂:特平機票來回香港 台灣、由\$850起。

代理:國內外航機機票、酒 店、火車、汽車。 安排:賭城拉斯維加斯、李檔、迪士尼樂園及 東西岸各地旅遊

●來回夏威夷機票\$499,連八晚新店及機 坳接边(夏人房計) ● 羅省來回機栗由\$ 209起

·多倫多機票單程\$195來回\$343世 • 一九八二年中國旅遊探親團 **茅四圆出设日期:七月廿九日(在中四十二大)** 

行程:香港、北京、上海、杭州、 蘇州、廣州、香港 第五厘出發日期:九月七日(在中國二十一天 長江三峡遊)

程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶・宜昌・武漢・桂林、 北京·廣州 第六團出發日期:九月廿六日(在中國二十天) 廣州、桂林、杭州、上海、

無錫、鐶江、南京、北京。 廣州。 第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天)

行程:香港、北京、西安、上海、 杭州、廣州、香港 第八幽川發日切:十月九日(在中國十天) 行 程:東京、北京、上海、蘇州、

杭州、香店、曼谷、東京。 特點:本公司在國內旅遊、全部採用華僑外賓 配額·國員獲得最佳招待及住宿·華人 領総代始寄写

費用:由\$2650起 • 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 桂林等國內一星期觀光旅行團

DOWN TOWN OFFICE EXECUTIVE TRAVEL 1050 W. PENDER ST. WAN. B. C. 電話:(604)6897545

專醬:

地道藥材 正高麗參 花族洋参中藥配方

各國成藥 海味什貨 種類繁多 代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口

零沽批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼遇到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 地址:加拿大过四零存士定束街二百八十九號 (如邵氏战院斜對面)

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canaca.

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

力几小Y 秋斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊區 每马是明出發華人領隊家庭參加有優待

飛機團每週出發特價票加酒店

具者 块块 积极來回、商店住宿、接送及赠券等李标\$199起 拉斯維加斯\$249起

不價票總承:◆專售加、日航移民機票——特平◆

☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行團·歡迎重詢。

**☆代售華僑之社美加各地旅行團畢人叫深了。元起** 

**众代曾加航国内空中巴士票及家庭运**结票

**504**)684-4151, (604)684-4152

问港機票特平,來回票加送台北票

、並可安排簽証及台灣環島旅遊。

專售條價機票前往東南亞各地。

香港單程:399元起 來回829元起 台北單程:399元起 來回829元起

減價機票中心三藩市179元 單名209元

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 叉床 美觀耐用 定做欵式 平碍 合晒心意 MATTRI 酒櫃架仔 **植**凳床椅 厨房木櫃 舖頭櫃面 價錢廉宜 保君滿意 ESS 0 現售定造 一律歐迎

(选择明四休息一天) 地址:雲哥華喜士定東街一六六號 689-9727 689-5825

路台車 電油 房 格 漆

電話夜255-8957

大電水油永 **平小器吸**漆 工证课做與 程加具术装 中快·····修 無新醫士修 迎獨房格可

EMPRESS TRAVEL Suite1-10F. Pender St., Vancouvar, B.C. Tel:[604]688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

各豪代地華辦 機來 期回港 旅或一 票回

香 9 請早定座 價 港 錢 及 特温 数 哥 平 迎駕臨 華 0

- ·

六八

七八八六

极利社

安 ○ 切旅遊業務 全 快 捷 fe, 9 理酒 服 中國及世界 務 第

簽證

佳 専門装置及修理 ,水喉,電燈工

火

当

小

関

科 一七周周政柜牛氣水 ——君君府仇 奶機裝 及條理,大小商業 原文(Alec Ma) 有實(Bill Ma) 一五一(華語) 電,房商當家,菜

程,取價相宜。 電話:254-6523

司公程工氣冷捷快

電庭大冷專

\* \*

會抱病到中山紀念 念已故的父親馬師 多年前,有一天晚上 多年前,有一天晚上 堂看她完 演師

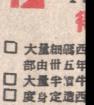


精工錄影 K.S. Video & Au 電話: 52 精工修理及保養,世界 電影及音鳴器材: 股有 並更荣援SONY,R · AIWA等大阪(第 保養中心,爲循胞服器 WARRANTY

GENE'S B 2491 VAN. 截止日

(其 捷美 437-發地牌 展產照 顧查申 問訊請

話 874-6915 妥當



超對稱身

加華 OVERSEAS CI 3763 MAII VANCOUVER

電話:872-32

宏基建築有限公司

上庫間格商業住宅圖則設計 電話:327-2335



TEL. (604) 255-3030

京菓海味 唐山雜貨 酒樓用品 營 罐頭食品 式式俱備



**AUTO AIR CONDITIONING** (A·R·A)

AUTOMOTIVE SUPPLY 1171 LTO

人壽保險公司

Van. B.'C. v5z-4c2

Factory Like Air Conditioning For Domestic & Import Cars R.V. Air Conditioning & Heating Systems Service Specialists For All Types Of Auto & Truck Air Conditioni Automatic Climate Control Service

255-7775 1495 Frances, Vancouver
ANGLO CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY (1978) LTD.

按裝汽車冷氣機 如工廠所

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 筵開數十 焕然一新 舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址:3560 FRASER ST. 電話:872-2644

DISTRIBUT 1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

抽呂好 鹹三蒸酒 216或 小大/2/

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

**构装罐頭、辣椒蓝荷、榨菜、冷凍包點餃子、梅菜包等** 理台灣頂好牌• 中臘 內 西什 食

新鮮瓜 各埠均有代售 瓜菜

ASSOCIATED

**PHOTOGRAPHERS** Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7

□上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □特技裱相□ □承按黑白彩色放大□ □商菜摄影及設計□ "PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS

SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING 本公司加强攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨 員訓練班。課程包括:黑房冲晒:結婚攝影:集體揮 影:影核人像;及保送學員到攝影器材行及冲晒公司

人數限額十五人。中西湖師授課。 課程主任: 迦永源

歡迎詢問 電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

明,有一件數學 全 之一順貨車,專做搬量 及一順貨車,專做搬量 大地安當,請電

京。電:437-4942

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理 贲白金飾·鑽石玉器·紅藍寶石

結婚金牌·賀壽金座·專人主理

・名師設計・欵式新穎・價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247 504 MAIN STREET( 華華 ) VANCOUVER



溫哥華埠緬街四百號

The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

率,定期存款及私人支票戶口, 的業往來答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由沒有經驗超續職員負責替關下解 支票戶口等等 分二十五年記期改定期,任君選房屋按揭,價敵額可高至十萬元

手,除稅

WING LUNG BANK LTD. ●整體一切銀行業等



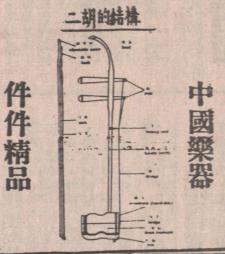
舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST, YAN. B.C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423

一片 代理處 號東

地址

郭な漢大 THESDAY 13 日三十月七 年二八九一元公 東京科學技術館學行。展覽會是 東京科學技術館學行。展覽會是 東京科學技術館學行。展覽會是 灣團體的支助。展覽會在東京閉幕後,即繼續在 神戶、名古屋和高松等地區學行。 一時也向人們顯示出通過努力就能發揮潛力, 廣開能源。 廣開能源。 廣開能源。 廣開能源。 一時也向人們顯示出通過努力就能發揮潛力, 有 廣開能源。 一時也向人們顯示出通過努力就能發揮潛力, 有 在展覽會中,首先看到的是各種各樣的設備 在展覽會中,首先看到的是各種各樣的設備 在展覽會中,首先看到的是各種各樣的設備 在展覽會中,首先看到的是各種各樣的設備 语 坡經 濟增長可 方廣告業縱橫談 上業」。 位醫生於一六三○年創辦了世 本旅遊業之上,成爲世界上目 本旅遊業之上,成爲世界的現代廣 公司以來,西方世界的現代廣 公司以來,西方世界的現代廣 要喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd. 正
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
全上全新式
及此 阁 所補助。負責設立幼稚園兒電可申請政府免費或津貼及接受本 Edgemont Construction Ltd. 明德託兒斯 102 E: Pender Street Northwest Food Products Limited 79 East Pender Street vancouver, B.C. 政府合法牌照,经 於衣機,充衣機, 於衣機, 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820 保證滿意。 Vancouver, B.C. 上海麵類 全旦生麵 春卷皮 裝修工程 PHONE: 681-1030 承建新屋 684-4822 684-3743 新鲜出麵 中型餅仔 五四十九 花旗乾鶴 雲下乾麵 鮮花花 花旗炸麵 流紀炸 派从館 鮮公不 大讌小酌 僑胞光顧 Ave. Van. · 四日日 豐儉随意 無任歡迎 皮 农 枯 批 致 迎 数 SUPREME WOOD ENTERPRISES,LTD 2270 Woolwich Ave. 煤暖冷凍氣氣氣 North Burnaby, B.C. YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. PHONE: 681-3953 V5B 4A4 A.CHIN 陳達良 291-0505 Vancouver B.C. 119 East Pendon St Vancouver, B.C. & 685-1872 免陽房 Tel. 251-1616 升士定束街 1 1 3 1 號

秘書費路蔡根遊立正 在在節時 上大秘有有 春謝 哥賚 間 華路草花 二胡的結構



台屋庫木 接 車改問

Yaucover B C

SUNRISE MARKET LL. 300 Powell St

口昇並腐 雜貨公司 Phone:685-8019 一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大道當計建修宅程小

早上十時至晚十時 683-6384

地話:274 地話:274 八 建 治 7 9

## 豆腐廠 世達雲石(大理石)裝修 YET CHONG CO. CAETA & ASSOCIATES 溫哥華跑路街三四八號 心語:六八一・二七一二 專門精裝設計雲石(大理石)壁爐,茲面 地板,梯階及各式雲石產品。免費估價 電話:下午六時至十時590—1726

豆材黄石製循味可必

# 黄 家

RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUYER 926-7371

名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 壽筵喜酌 游水海鲜 服務週到 歡迎外賣 巧手燒烤 中午特別快餐 后面寬大車場

週末做即上午十時至下午四時名茶美點 七天營業

上午十一時至晚上十一時

# 華酒

豐筵小酌 正宗粤菜 無任歡迎

**★特設酬賓席★** 

地 址:百老匯東近菲沙街 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. 定座電話:879-002

楊 及偵察逃稅以員。 (會計及入息稅) (會計及入息稅) 前任加拿大中央政府税務局核稅官,上訴審查官 專誠爲僑胞解答一切個人 樂松 及公司入息稅問題 會計及入息稅) 事務 所



蘭香閣大餐廳 副首

七天管業 未食先抽獎 即有獎品內容,本餐與備有 即有獎品內容,本餐與備有 的明。此辦法由見報日起即 12

電話:873-4855

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七吋電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 名廚主理 **粥粉麵飯** 精美粤菜 糍飽糕點 歡迎外賣

特價快餐·經濟抵食

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER B.C. TEL 689-7835

呂宋什菓冰 著名紅豆冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時。

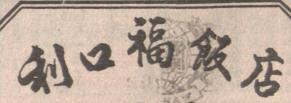
逢星期三休息。 ●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

# 居餐茶.馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7252

餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半

結婚禮餅 麵飽西餅 生日蛋糕 精美餅劵 茶餐常餐 粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕



Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 善葉時間: 每日土午十一時至下午九時 逢星期二休息

名厨烹飪 迎外賣 馳名燒烤 正宗粤菜 豐儉隨意 用料最靚 小宴晚飯

記

電話:

中 第後包食宿・合大婦有高請電 第後包食宿・合大婦有高請電 第403-742-6783 第403-742-6783 第403-742-6783 第403-742-6783 第403-742-6783 第403-742-6783 第403-742-6783

BC遊客埠,生意額月近萬元, 康譲一萬,有意自賣,電話: NORMAN

埠仔獨市唐餐廉讓

327-2335

不列顛尼亞桌球室

VAN. B. C. V5L 3X8 電話: 251-3778

最佳娛樂,各樣桌球及遊戲機, 現設有天九牌,適合老年人玩耍

請經驗

計電:355

五地

加拉州,並合头婦生意。 地位州,並合头婦生意。 地位州,並合头婦生意。

。售

COMMERCIAL DR.

宜有經驗中四屆 下午五時至十時電: 下午五時至十時電:

理**发店出演** 治者請 治者請 言者言 一三二六

有

不計成本

志在脱手

工全土長商裝內專 作市庫期傷修外門 可最間保栢改油承 靠平格養文建漆接

歡迎唐人到此消遣。

工資從優。有意 403-62

3 5 3

R 1票月埠仔,要有意名。 T P 1。有意名。 I · S 名。

2請包經8自食驗

U 2 話來英打 P 2: 闽文雅

4303間有

TO AC PORT COQUITE LAMB的商場,座位四十五半线期短,適合做用餐,批長,面談 3237COAST MERIDIAN RD. 或電 437-3029四時後

面,

6或百EOO房具上 萬NOB居屋二E

142000

胡關誠建築公司

高福好,二年新,英語電 JASON HAUGH 985-1321或 926-9736

John Woo

電話

或電

者四多聘大 請萬名請信 於元,男託聘

意達表

9

华子唐西餐馆出讓 大型區,有鋼廠,滑冰場。獨市生意,座位五十四,有濃淺酒牌 大租金六百,每年生意二十三萬 定有商量,有意請電 112-427-3366

本拿比。7244 本拿比。7244 GRIDDLEGATE)四条条数,位於工業區。 保養好,地大價值高業大廈區,依於工業區。 而為 156,位於工業區。 而為 156,位於工業區。 而

公司:688-133/

住宅:873-0507

全新洋房地50×122度 横三千二百尺,三房三廳, 横三千二百尺,三房三廳, 村五萬九千元

流,實用用

開格面

傳呼機524-8581-叫3122

九電六:

**房代客存好。 网次,并取其什物数谜,有大綫 对表,并取其什物数谜,有大綫** 

吳 先 生

電話255-3301

TA

李偉運輸公司

晚間電話:二五四-110六二

(Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.

-1

鐘

136 -19

每

元

免

費

接

友

二十三歲及二十五歲,現居中國 模貌端正,徵三十五歲以下男士 横貌端正,徵三十五歲以下男士 前寄信及相片,黃太轉交: 5291 SLOCAN ST VAN B. C. V5R

唐

承

士邱問格內外油漆

水城电器大小工程

免費估價

鎬電:327-1895

大婚中年女子,就徵年四十歲以上,性情溫和,有固定歲以上,性情溫和,有固定歲以上,性情溫和,有固定份好,來信付近照 P· O· BOX 65912 ST ATION F VAN· BOX 65912 ST ATION F VAN· BOX 65912 ST ATION F VAN· B· C· V5N 5 L3

接

875-1011 251-5015

新

张

費

平

特人。營

有意每日下午二至四時電話

明百八十八元。前代日六明新年後到上址找經理人治或明先生治。 溫高 班次

華華僑公立 學

校招

生

電地話址

: :

- 二五四一三〇

一九〇號

請二

看講來電32 的業·願降價出 32 7 1

電3271分割 東主志國縣降價出讓。如有意即,東主志國

窗帘

製造

出賣

主自賣

萬元,獲利高,取價四十九元,去年生意收入一百二十五,去年生意收入一百二十萬四十萬

註

三七九八八日期日午七十二日十二日十二日十二日 **羊**日 月日 廿根 刊主七、日七 月至日至 七下足 十星 時間 中午期 中期一至五十二年 中五十二年 中五十二年 土七年五

期身 至 ti. 华下 4 ~ 1 十五元堂費 元七全 十學 五期 午

由至、幼六九四稚 時時年班至半班、 七,由一 時九下、 班時三

295-8828平先生治 原,有意者記電(403) 原,有意者記電(403) 新華省CALGARY址,請 中省CALGARY址,請 加拿大籍男仕,年齡五十二 龍·六八五一三九二六 和拿大籍男仕,年齡五十二 電·六八五一三九二六

小型士多出演 質,如買實業另付十六萬。 電話:二六六—三〇六— 電話:二六六—三〇六—

V5C 2S

72

萬元。有意者請來信查詢。

十二年屋自賣

一千二百多尺,近

FIN一段 FIN一段 FIN一段 FIN一段 FIN一段 FIN 一段 FIN 一段 FIN 一段 FIN 一段 FIN 一日 FI

中時至十二一時

唐餐館出讓

位於二埠市中心。面積四千尺。有停車場,有意請電與 鄭太ROSEMARY CHENG 263-8276或 873-8591 TR-ANS PACFIC

外如制,行了四萬六千味, 特如制,行了四萬六千味, 有二千二,電話:

1 3 3

中西餐館出售電話:四六三一六三一六三十一時後至九時電話:四六三十六三十六三十六三十十一時後至九時

K F A 記 A 2 0 方 表 2 0 方 駅 A 2 0 方 駅 A 2 0 方 駅 A 2 0 方 駅 A 2 0 A F A E W A E W 五千元。現和 一賣

屋土白賣 資淨兩房一廳,土庫可間房 ,標準地段。33×112 ,有兩年半三萬三元十厘半 十九,有意請電話: 三二一—二八三二

温姆· 一千二百多尺,近 等校四十七次乃磨街 等校四十七次乃磨街 高話:325-6002

雲四區柏文大厦 市,位置環境優美,要求價 競九十六萬。可貸款。歡迎 鐵價或資訊。請電: ALEX POLACCO 922-4855 或 ALEX POLACCO 922-4855 或 ALEX POLACCO 接治電話879-6761 接治電話879-6761 50×100可用其它物業街角,有二睡房,地大

餐馆連寶業出賣 廣房器具齊全,機上住家·自費 電十のト 沙省埠仔唐西

1870 72 74三個門牌 GRANT年收二萬八,開價二 十七萬五千

全埠 咪潛租萬大咖 執力約五街啡 輸大好千上濕

有外賣餐館。 传念 2-7561同 出賣

城上三房,樓下兩房, 樓上三房,樓下兩房, 樓上三房,樓下兩房, 1同黄先生

加啡濕出賣 座位四十每月生意七千股東意見 座位四十每月生意七千股東意見 高英語 高英語 新英語 - 4 屋 5 5 連

経食館 生意實業出售 年年生意,三十餘萬,隔鄰油站 毎年生意,三十餘萬,隔鄰油站 毎年生意,三十餘萬,隔鄰油站 が質給四人・租四百餘,現欲退 株,銀期利息、定有陶量,欲知 群情,請自費電 J ACK CR FRED WONG PH 112-832-2024

53-2488或 53-9948 美容院 自賣

後電254-5691雷治一千米,開價八千八百,有芯五時八一年新,棍波風油吠,行車四 四分三噸貨車出賣 館 生意

入口商銷貨機會 本公司在喜市定西询(ARMY & NAVY及WOODWA PDS中間)有關大組位。如有 PDS中間)有關大組位。如有 MRS CEE CHU社治 有大人息屋出實 有大人息屋出賣 有大人息屋出賣 一篇另土庫出賣,投資好機會, 調話:254-3084黃芬 **曉架平市白** 經撑急中石 營齊賣心鎖

明神寶樂。430-1123 領神寶樂。430-1123 領神寶樂。430-1123 唐西餐館出賣

座位六十

街十廳

B

英心 近三語 乃歷 自 のの は、一二、

電話:327-0025

7 7

亞省點城外賣氣堂食,座批長,租平價三萬二千。後,請自費電話:

今 日

風 光 燛 後

te

電話324-1963架治電話324-1963架治

八方百月 八便五一〇。十點 76 3

,請電:三二七—八八七六四區兩房一區,五十九街近西區兩房一區,五十九街近 六備近

VANCOUVEX 3R1 Ý E R 15 B 0

禁國呼 22 億 7 PAGER PAUL T 291-8446 (PAGER S 0 R IO 4 V 22 00 00

2

N

N

電:8万便。晚五時後一个層出租,交通方便。晚五時後初高場。 本拿比山購物商場

十二庫出租 一房一處,有傢俬,厨廁齊 一房一處,有傢俬,厨廁齊 一房一處,有傢俬,厨廁齊 12756

電話:25516小家庭。 上庫出租 18

校·電話三二一—四七五〇 獨立門戶,交通方便。近學 一一四七五〇

〇學



生記事門裝修廁所 獎幣水噪·熱水爐,取價相宜 ·電話:434-7306

請電六八五一八九四一

電話:3

新屋樓下出租 三房一廳,雪櫃爐頭房廁齊, 三房一廳,雪櫃爐頭房廁齊,

, ,

近獨

LANE'S BRENTWOOD LOUGHEED HWY BURNABY B. C. 保齡球塲二十週年紀念

> 每 5

由七月十二日起至十八日止

4六题近1時。乃 全島 9 ---電, 厨四

新屋坡下出租 1大房,爐頭雪櫃厨廁。獨 立門戶。十九街夾乃路,光 盆清靜。電話:

電立。東部3 N)飯街

時後電:438-9458 電齊平 話備地: 話不則十 : 包齊九 電機の対域を 3近庫有20万萬 9 3 八便五一〇。十島 ,各樣

有一意房 新屋土 新屋土 高電点 八屆十八四九 七齊街

一五一八八二五一九八二五 六備近

媳鄭氏 R の同 OI B 4 田泣 0

N

2

に A W N D L A W N D 時。,家電 請庭 途樂思集 以免而紀 電資 : 料 及貨兇錄 B 提供 及 海 出 紀錄 解向贮家 | 一月 小冊」 w 一項墓 9 P.免園 0 ₭ 費

新屋樓下出租 前方便,適合小家庭,四十 九街近乃路。 九街近乃路。 電:879-5925 電点:324十五点,兩房一流非沙火山十五点,兩房一流。包電火,獨房一十五点,兩房一 狐一 

電話:三二七一五一四五治。電話:三二七一五一四五治。 七時至九時。電話:
四三五-五三一三 時半請電話:876-2629 以清靜小家庭爲合,六時半至九

大殿 韓國 中山沙邊村人痛於一九八二年七月九日壽終於一二時假座孟碧珊強號 居祖國不一時假座孟碧珊強號 居祖國不一時假座孟碧珊強號 居祖國不一時假座孟碧珊強號 居祖國不一時假座孟碧珊強號 居祖國不一時假座孟碧珊強號 医上下华 告

**弟**胞

9九便

屋樓下出租

管鵬飛合家,蕭偉雄 京因非母,劉太, 京因非母,劉太, 京以上每廿元) 〇以上每廿元) 〇以上每廿元) 〇以上每廿元) 家)文高志儀 野倫になり、藤 潤江 昭添 , 關

市

裒

先殿天衫梁公府君中山縣四早上六時在聖約瑟鵬內頭鄉人不幸痛 時間並親臨執佛素車隨近高 問並親臨教佛素車隨近 上午十時在暗士黨強係 館並親臨教佛素車隨近 完親戚友世誼惠賜賻儀 士蘭墓園叨蒙 士蘭墓園叨蒙 士蘭墓園叨蒙 哀 謝

行**支**處吳宅 7 6 1 1 NO 5 7 6 Y 2 V 3 7 6 Y 2 V 3 ROAD B C 三三可處據組劉一葉台台隸元,助享,雄子,家家年 

孟碧珊殯儀舘 親情常在 yount Pleasant Chapel 時 日 田 義 光 燛 特聘華人顧問簡目 感 KELVIN KAN 後 親 爲舊胞服務 地址: 306 E. 11th Ave.

二十八為備界服務 **交**鄉任宗教 原 近 京 政 近 東 選 選 選 選 選 選 選 選 選 選 長 一二八二一

陳,

儀殯黨

ARMSTRONG & CO.

TEL. 254-2821

O D 元球 TENN TOME TENN 司徒金存,胡逢珍,余荣球,司徒金存,胡逢珍,余荣 如有遺漏 , 余 號 埠 新爲見前 R 富雕。 , 余 鄧 瑞 諒呼

,余榮富,(以上均合 ,余榮富,(以上均合 ,余榮富,(以上均合 ,余榮高,(以上均合 ,余榮高,(以上均合

孤劭 哀子鴻 孫孫 彩卓 却 吳 黄 陳 齊 秀 喜畸光鎖命

全間屋出租 分層亦可以,交通方便,近 發電:三二五—五四六一 整校,環境雅靜。有意請五 時後電:三二五—五四六一 語251-4253架太治 適合女仕單人房,有像低電 中可入伙·英語電話: 中可入伙·英語電話: 電門三島 主站。有意者 主站。有意者 建好· 出 6

居住·有意語電: 一五三一五〇三一 一五三一五〇三一

第八七四十七五二八 室保全・請電: 事保全・請電: 本保全・請電: 本保全・請電: 本保全・請電: 新屋樓下出租 一處,各樣養備,交通

電話:327-6507電話:327-6507 二房一廳,各樣齊備,四

電話:253-2262 東京龍馬龍星,包爐頭響櫃洗衣機 有電調下午五時后電話: 四三〇一三九二六・ 門三〇一三九二六・ 「四三〇一三九二六・ 「四三〇一三九二六・

獨立門戶 , 齊

上庫出租 一十五街東火田丹流,高爽 清電:430-24 高爽 高爽 一种,獨立門戶,交通方便,環境清靜。 264-8497 564-8497 十二庫 出 祖 一大房,一廚房廁所,獨立門戶 一大房,一廚房廁所,獨立門戶 合夫婦或學生 電地三 話址房 :1一樓

727下

適合家庭

いくおっ治

28東街。305

5

00

五時後

九房习 時一刀

男立 ASER 题,爐頭 题,爐頭 ・・・・・庫

年月上 電設散 之多概 A R J 五齊房 五一四一二九九 2晚区 の時内 至兩

外內內侄孫 

乃岑陳李

初太品玉

, 婆金信

〇,合合以孫家家

上壽。。 每昆蕭陳十,雄錫

元偉享祥

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. Ju 電話: OFFICE

876-2161

872-4914

』 君住宅 (葬語)

是上千米高的海浪,将以每小時八百 一天會對地球的吸引力,必須再次接 多經過幾億年之後,月球或可能距離 一天會對地球的吸引力,必須再次接 多經過幾億年之後,月球或可能距離 。經過幾億年之後,月球或可能距離 。經過一度 。由於失去月球引力的均衡作 。由於失去月球引力的均衡作 一內,它的核心會逐漸凝縮,放出更强量,令它外圍的體積膨脹,而熱力則量,令它外圍的體積膨脹,而熱力則於盡呢?科學家們的推想却是樂觀的不過,人類到那個時候,是否會與地於盡呢?科學家們的推想却是樂觀的不過,人類到那個時候,是否會與地於盡呢?科學家們的推想却是樂觀的不過,人類到那個時候,是否會與地於盡呢?科學家們的推想却是樂觀的不過,人類到那個時候,是否會與地於盡呢?科學家們推算,在未來的五上去了。或是人類屆時已移民太空,是上去了。或是人類屆時已移民太空, 近巨,量内於。球的的本速是

معراكم معراكم معراكم معراكم

一功前已 千分殼 頭



較百郎瓦防處氏五千面積 以高、約四十平方米以高、約四十平方米以高、約四十平方米以高、約在攝氏、於上、下腹部份、就得覆蓋的是防熱性。於於於一兩次的溫度也約在一百色一瓦片。於於於於一兩次的人,就得覆蓋的是防熱性,就得覆蓋的是防熱性,就得覆蓋的是防熱性,就得覆蓋的是防熱性,就得覆蓋的是防熱性,就得覆蓋的是防熱性,就得不可能,就得不可能,就是不可能。

المالات مالات

## Alcan **Building Products**

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內土空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申詩省最大的鉛質製造商查詢·我們替業額巨大,保證值 廉物美•

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。 請报電查詢,估價完全免費·用英語接洽·

REE: 420-1125



经。或贬抵留客宜能提供了 理要小便一告局,照工的 人。 以此能同音報週 4 期的  私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

RENTAL AGENCY 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V57, 1K7

7472 -6th Street Burnahy, B.C. Tel.: 522-1671

Tel.: 732-1396 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

任務嗎我們很樂意為 你知道廣告還有其他兩世無要減退的市場維持 沒有需要的市場創 廣告的目的是

Ian Fong

重大的 造需要 你服務 Hong Kong Driving School Ltd

"地址: 城多利街5869 全程 考取纸钱 收费公平 師資優良 130 元 王浩士: 324-4135

北方風 巴開 可口

一時至下午人時 張譽 電話:669-8703

# ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925

經驗豐富,師資優良。 每小時收費22元,六小時課程130元。 師得住家電話: 馮坤威294-4009 周炳麟876-8434 黎美英254-5501

Pacific Driving School

教車師傅莊順基( J O E )

精通英語。國語。廣東話。

日間電話: 437-4031

公司電話:255-0952

VAN. B. C.

06-2121 KINGSWAY

間:255-5054

黄伯成:254-7519 電话:298-4623 岑衡百:922-2203

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

名師主理 晚飯小宴 專門選購 七天營業(例假休息) 白身名菜 貫賓臨房 華麗禮堂 星期美點 筵開八十 情調高雅 遠近随名 最佳場所 服務週到

柄香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 檀香山 温計亚

## 陳氏水電木工程 Chana Construction &

Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 承建新屋 土席間格 网络屋宇 水稠速加

晚上五時至十二時 水電工程 內外油漆 工作安當 價值公道 華

YIELD/

強

修理名

收

司公 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C. 四三一號哥倫比亞街 证证:684-8821 版例以機 . **产機及各種電** 保證滿心

**修接大小** 

格克己 服務安 PARFECTION DRIVING SCHOOL

324-8645 班章試

STOP mal Dalving Academy 师責優良 經驗豐富 歡迎補總 免費接送 当人教授 考收筆試

收费最平每小時 \$ 20 特價課程 \$139 八小時 校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 **配括:684-3044** 684-6039 UNITED DRIVING SCHOOL

校址: 823 E. Hastings St. Van.(近唐人街) 電話: 321-3371曹先生或 253-1838 (24 Hr.) 特價全程 \$125

本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇拉法速成,歡迎補鐘租車考牌。爲方便 廣胞,特設筆試速成班,日日教授筆試及路試,天 天考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。

國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 地址:206東六街及緬街223室

電話:872.0058.876.3504 

全程120元(六小時課程) 校長:楊友権 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待

TOM'S DRIVING SCHOOL 本校装飾經驗豐富。耐心數投通多種方言。教費最 平,歌迎庙館及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困避人士,並且教授的士牌照。 歌迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 872-4218 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

城市駕駛學校

City Driving School 4484緬街近廿九街 電話: 325-8387 874-4544 872-7220

教師經驗豐富・精通國粤客英 語,耐心教授指導考取範試。(專試爲偽胞服務)

4677 Main St. Advance Driving School \$130

Loyal Driving School Ltd.

地址: 207-2121頃土政 程 師資優良 各級筆 的士牌等 撒迎補鐘 教費公道 130 i

把驗豐富 元 出 岑先生: 435-1976 日電 黃滑賢: 327-6446 (SAM) 夜話(WAYNE)681-0430

# 源

京土成2183號



任 自 转 文 東 本 教 東 本 教 東 本 教 耶 東 本 教 耶 郎

超級型 時間迁聲 小車的。優於

, 能 岑

君 祝

# KEN CHONG

電話:926-7984

一免收大間露內修電叫費到小格台外整車 就估最之油建裝籬房 到價平分漆築修苗門





CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725 本公司係華埠總代理 SONY 名廠音响…器材,電視機, 錄影機及各種錄影空白帶, 貨量多,選擇方便,價錢特 平。歡迎到本公司參觀採購





LEUNG KEE Phone: 254-1203

如及間商 利氣,樓承 上午 地免费沙路重 

作程計工 辦典機程 至十二時 顶庫 瓦子小

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, 8.C 681-8531

逢一六三擴香 星年月月大兆 徵文 四 求滙 歡抵+ △長報 迎埠 訂 へ郵貨労計) **卒版** 

KWAN 地址:片打

@元左右。 @元左右。

一十四億元增加到三十八億元坡幣,但是來往

,值得高興的是國內需求

的貢獻。至於建築業

**預料新的預算案將在短期內提出。** 和坡的財政年度由四月一日開始,因而 和生是在提出新的預算案前發表的。新 一年一度的新加坡政府的經濟檢討

裝修工程

及

B. C

119 East

**埠** 芸

秘書齊路蔡根璇立正

黄

6061 NO.

RICHMO

270-757

正规

壽欽

游力

巧三

中午

週末世

PH

137 E. 迎外賣

特價

名廣主理

來稱名都首國各

首都,首都的名稱大抵都有來由。首都,首都的名稱大抵都有來由。首都,首都的名稱大抵都有來由。它是當時日本的政治中心。一八六尺年,明治天皇掌握政權後,日本首都就由西京(即現在京都)遷到一把它擴建成爲一個莽草叢生的沿江漁村。到了一七五五年,阿瑙帕雅王克德了這個一度被孟族佔領的漁村,把它擴建成爲一個市鎮。這個漁村,把它擴建成爲一個市鎮。這個漁村,把它擴建成爲一個市鎮。這個漁村,是公——秦文一是公一名有「 區。另一種說法是「曼谷」兩字本、曼谷原是湄南河三角洲的沼澤地低溫」的意思。原因是在很久以前低溫」的意思。原因是在很久以前 本地前

非泰國首都本名,而是外國人對它的稱呼。泰國人以前稱曼谷爲「恭助強納哥信」。「恭」是「京都」,「叻達納哥信」。「恭」是「京都」。。原因是在公元一四三四年泰人從北部古塔廢爐中發掘出一座用整塊碧玉雕成的佛像,名爲「大塊寶玉」。這玉佛最初供奉在帝王宮中,就是「泥濘的河口」之意。後來改爲「吉隆坡」,就是「泥濘的河口」之意。後來內戶意思。 應盛」,用以祝福椰子繁盛昌隆。 一五二七年改稱雅加達,意思是「椰子密林的世界」。 一五二七年改稱雅加達,意思是「

具魯特——具魯特是古希伯來 語「井」的意思,由於古代居民在 該腦邊掘了許多井來灌溉農田和供 域牆邊掘了許多井來灌溉農田和供 域牆邊掘了許多井來灌溉農田和供 放牆邊掘了許多井來灌溉農田和供 前一世紀在尤里·凱撒執政時代建 立的。羅馬人佔領了不列顛羣島之 後,就在那兒建立了防禦堡壘網, 中心——商業區——泰晤士河的沼 平的一個就建築在現在最熱鬧的 中心——商業區——泰晤士河的沼 平的一個就建築在現在最熱鬧的 中心——商業區——泰晤士河的沼 平方是葡萄牙人起的,據說是

教が漢人

# 許忠鋁質窗門

元七六-八〇四二 免費估價 に 質 は 質 庫接質風質璃 估豐間裝窗 铝外窗

# 

工程公司 新昌建築 專門承建新屋 起貨捷快妥當 一多加我們的世屋計劃,可爲以節省二萬元 電話: 255-9147

晚五時後電話: TEL. 324-1485 324-7412

一盛水喉 A. CHENG 修裝厨廁 電動通渠 換熱水爐 水晚潔具 專門修理

Harry lames Agencies Etat. 606 Main St., 684-1377

商業等各項燕梳 歡迎垂詢 公平安當 理 專釘屋頂瓦仔

屋 修理水澗 内外油漆 O. K. ROOFING 294-6706

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 新 冰 霜 等 到 明 味 大 精 幫 蝦

嘉新香各東明生港 信字嘜:各類魚翅餅 龍標嘜:高級燕窩條 燕窩球

DISTRIBUTORS

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

新 枕頭冬 到 黑葉荔枝 鮮 山生薑 粉葛 波羅 馬 瓜

## 僑發有限な司 IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6 TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

貨閥價脈 鮮菓蔬菜 華人食品 本號專營

香港海產 師頭海味 酒椒用料 歡迎選購

# 行藥茸參堂元位

本藥行定於六月四日星期五 業營張開已經

歡批郵精海燕歐地參 專 迎發購配味窩美道茸專 垂零代藥京魚成國補 ♥ 詢沽寄方果翅藥藥品 ▼

途用藥中答解費免 翅魚樂同新:理代

酒打跌七田信財梁 地址:溫哥華奇花街二八六號 286 Keefer St. Vancouver B.C.

電話:(604)687-2513

利 電 片打街東 產 260 號 司

各青中 鮮水明銀白編集



新

到

大

批

豆付

验聘省澳名厨周江主理 正宗尊革 中午點心 裝飾優惟 豊筵小酌 斩近菜式 匠心狐延

金冠點心: 金冠粤菜: 以食爲天 一流出品 以味爲歸 一流享受



與衆不同

暑 式大熱電 足世 人別用窓 百花炸蝦丸 \$120.

# 固兴

## 邨家岑 酒

DELTA 本店由本月廿四日將開設每日茶市

假日 照常 營業 獨上十一時 開 常 營業 烈治文分店営業時間: 毎有 週寬 七大 天停 營車 業塲

無大裝服出生精名特 任筵飾務品猛製茶設 歡小優至精海粤美茶 迎酌雅上良鮮菜點市

, 並 不 如 事 世 変

, 五卑表, 雪 訓千詩演冰, 練元省,上花 及,政水滑式縫以府球滾溜

製爲數等塊 機 等 塊 體 機 數

制體貼

服育十

政策

畫面獻給加

展的

元文化

齊兵。遊兵滑

戲操

9 9

等天二。才萬

八。預料今秋粮價將繼續上 較去年同期大約上瀝百分之 較去年同期大約上瀝百分之

U. B. C. 2075 Wes Van. B.

較多責任 對於防衛 動於防衛 土家朝 9 日面

負本音 場人地日 等設備等,則應一如舊實人,但核子武器部署及飛 四面部隊之卅萬人減為六 加

按美國隊是上層的冠軍 三支球隊會 委會政息 員,最稱 提在階道

報中的產業 微 及 湖 香 香 質 各 治 治 治 治 心 前 , 人

IIN T. 研

究社主辦

早

**EMPIRE** SEAFO 1475 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. 毎 上午 午 週 華壽名全 特 時七 麗宴廚新

禮喜主裝 堂的理修

近寬 車大 位停 亦場

於百老匯 經 已 西 |夾固蘭 開 張 營 湖街

△廣告效力最大 ▷ △歡迎長期打閱 ▷ 收费,三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵費在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ● 精印各式文件●信封信箋名片●印數金帖●彩色餐牌●外賣餐紙●宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠童



高 戴 華, 加聯觀周蝶馬符青互藝 樂音 宴皇會伊莉, 磨坤至雲 五馆 樂灘 英學里行 隊舉 待莎麥威光。 演辦 。省司響員車 道機, 楼廳 望 這人願作願文願解願是民將出爲化加中久

**BERNARD SIMPSON** 保免辦本

意問事

小碰律

服案師

四水

時車

務件

615 GORE AVE. VANCOUVER B. C. V6A 228

TEL. 669-3931 髮型設計 冷氣電變 精修長變 按摩染髮 經驗豐富 (黄南主理)

T. C. ELECTRIC 1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 116 Phone 253-5668 HICENCED GAS FFFFERS

各位低胞:

節省能源,凡屋內裝有煤油服泵燃的話, 欲改爲謀氣或常器暇氣爐,可獲勒邦政府補助 金八百元 4 如閣下欲知詳情,弘耀山强君接治

RESTAURANT

4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C.

435.4148

TEL. 253-5964 温野華喜士定東街613號(唐人街 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣,暖 氣設備り工程不論大小,立刻派遣持有卑 詩省牌技工到府,實號檢修。

**仁基油罐改裝天然煤架罐(联邦政府補助** 

③申詩煤氣總公司,緊急(紅條)條理。 ③承接煤氣判工。安裝中央冷氣機及溫氣機 電器・歡迎査詢・

有免費停

車塲

最快服務

PRACTICE RESTRICTED TO

ICBC & CAR ACCIDENT CASES

SITUATED IN THE

AUTOMOBILE ASSOCIATION BUILDING

Suite 950 - 999 W. Broadway, Vancouver V5Z 1K5

734-2272

Saturday & Evening Appointments Upon Hequest CIVIL TRIALS - 24 HOUR CALLS

No Charge for Initial Consultation

移 民 版 間 研究申請移民 研究申請移民

點則話。政 : 於 : 於 至 2 日 数 段 数 段

29黄太

エマのマスト書

ELOAL CH

BUNG LOCK G CALLE C 21 T CHIMB UAY AQUIL DOR S. A.

K SH COLO BOROZ ECU

DOZD

山の

.

OZ

19.95 一千信紙 一千信封 39.95 真善 千名片 39.95 美 10.95 五百信紙 21.95 五百信封 24.95 五百名片 印

中草文化中心 片打桌街十號二〇五室 電話·六八四·二四二四

Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

印備目錄 歡迎索斯利是封八月31日截至 83 \* 年月 即 日 熨金請 開 始接訂 聖誕咭 迎索取 帖 \* 稿

由七月卅一號星期六開始 逢星期六,日, 假期增設茶市。

茶市由上午十時至下午二時正。

點心部由香港師傅主理,歡迎各界人仕指導。

百老滙西街一四七五號 变钴:733-1413

歡服豐精晚 迎務儉美飯 惠週隨小宵 設 至零是三時 啟 到 意 菜 夜 茶 營

市

天

業

附有

大漢な郭 The Chinese Times Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年 0 為加國歷史最久之華文報纸 0 言論公正。電訊快捷《消息詳實》副刊篇永



# **\*\*\***\*\*\*\*\*\*



修要如出家的 

紅

188888

苦馬

本在後台用「中山紀念堂」 五個字叫了幾次嗓,然後望着女兒發問:「你聽我的嗓子還能再在台上唱麼?」紅 工對於父親這種「春養吐絲」 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 一角,她會向京劇名旦胡芝 八一年,並寫信到上海戲校求 等指導,要求之嚴格不遜 從旁指導,要求之嚴格不遜 些消息。些消息。

\*\*\*\*\*

金邊市日

敏

論說,「保留(民主柬埔寨)所有制民主柬埔寨所有制度的條件。一位外,紅色高棉已放緩原先的立場,放棄數東盟外交官都抱審愼樂觀態度。他於擬議的新肖脳會議的結果,駐曼谷於超過一安排。

大票で源

金邊市通光 一家也沒有,而三家官報每週才發行一次, 各為五千份,免費派發給各機關、團體、 報」和「軍報」三家報刊之外,民辦的報刊 一家也沒有,而三家官報每週才發行一次, 各為五千份,免費派發給各機關、團體、 雖。一個國家連官方報紙也只能出週刊,實 在難以想像,首都金邊尚且如此,市民要想在 在金邊讀一點書,實在困難。早年法國殖民 統治時代採取了愚民政策,曾經在柬埔寨造 成大量文盲。到了波爾布特執政時,又廢除 大量增加。現在韓桑林政權又實行文化禁錮 ,今後東人文盲將更多了。 金邊的青年在枯燥的新聞文化統制下, 全邊的青年在枯燥的新聞文化統制下, 全邊的青年在枯燥的新聞文化統制下, 全邊的青年在枯燥的新聞文化統制下, 全邊的青年在枯燥的新聞文化統制下, 聞新邊花

廣播。 一日不可或缺。可是 一日不可或缺。可是 一日不可或缺。可是

高棉抗越領袖 育,因爲前首相 會議。

不管結果如何,建立抗越聯合政府似乎是出現新的緊急性。面對軍事僵局會長期拖延的前景,預料越南將展開外交攻勢,為韓縣這一情形比作東盟與越南之間同時間競賽將這一情形比作東盟與越南之間同時間競賽。一位人士評論:「聯合政府會談拖得愈長時間,韓桑林政權獲西方承認的危險便愈大。」東盟官員認為,三個高棉抗越派系顯然。「東盟官員認為,三個高棉抗越派系顯然。」東盟官員認為,三個高棉抗越派系顯然。「東盟官員認為,三個高棉抗越派系顯然。」東盟官員認為,三個高棉抗越派系顯然。 

**\*** 

K.S. Video & Audio Services Ltd. 739 Columbia St. New Westminster 電話 · 526-5413 標工修理及保養,世界名數電視錄影機,運服及音响語材,設有景新觀器檢查。 並更發援SONY,RCA,ZBNITH · AIWA等大廠(第三年)特許修理

除皮樓。精皮,皮草外

截止日则七月卅一日1982年

光順川請携帶優待劵

(其它特別皮草衣物則無效)

保養中心,爲舊胞服務,上門修理。

WARRANTY SERVICE

新期**发型** 各數學型設計。適合男女老幼。 松迎國時預約。專門上門服務。 「電話:327-9645

**GENE'S BUSY BEE CLEANERS** VAN. B. C. V5N 5E5 電話: 251-3811 各種乾洗八折優待

MANDARIN BDG #211.611 MAIN 文華商業大厦二樓候 新知舊雨 新知舊雨 教611 號 移玉 (每會 預日客 約由間 向日相 外野至五時 目

FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐,電冰櫃,電洗衣機,合大 小家庭用,欵式最多,價銀最平,並接換舊機 補值,選擇最多,品質超常,担保滿意。

GENERAL & ELECTRIC

854 WEST 6th AVE. 大泊車

MOFERT Conterpress

> VANCOUVER Phone 879-5393

• 誠思迅速 • 政費公道 • ·高徵收買。當電視。為拒。爐頭。

# chi Sun Construction Co.

466 E. TOTH AYE. VANCOUVER. B.C. 工忠真裝修內裝新 **新土庫間格** 作快而安钦 水屋油

捷美設計室 437-3787 發地牌設建房 照計築 顧查申入藍樓 問訊請則圖字 HO WAH MEN'S HAIR STYLIST 123 E HASTINGS

ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N6 溫哥華富士定東街一二三號 名師主理 工作精良 理髮電髮 摩登時發 地方清潔 冷暖調訊

歌迎電話預約:黃廣周

文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LID 新屋新店 優雅裝飾

歡迎詢問 免費佔價 TEL: 253-569 (國、粤、英) (24小時服務)

省鐵修整

有上有落油漆公司

電話: 430-6013 PAGE: 0027

金華室內外設計顧問 (604) 684-2425

室內外設計工程策劃 ●

餐館業牌照申請圖則

●商業廣告陳列及推廣● Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions

# **無遠弗屆●無微不至加拿**

Love & White Travel 2 5 8 oom 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Cana 三九號 110 室 電話: (604)689-05(

・場迹成基基海費,珍珠港,銀石頭山,日本古廟,被里尼西亞文化中心,金門大橋,漁人瑪頭,海狗山,金門協公園等。○ 華人領歐,全程八天,築塔澳州,47珍賀豪華客僚,可延期回程, 極票有效期一年;一流酒店。 ⇒出發日期:七月廿四日;八月十四日;八月廿八日。

工土室裝承 話 作庫內修建 87 安間設油新 6915 當格計漆屋



DOUG'S MENS WEAR EAST HASTINGS

□ 大量細碼西裝,外衣,西滩供應。(成衣修改 部由卅五年經驗方子忠師傅主理)

□大量半質牛仔获。半價恤衫供應。 □ 度身定造西裝,代選適合閣下身型數式,保證 絕對稱身。

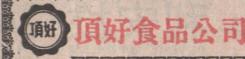
O MAIN STREET INCOUVER, S.C. VST 3E2



養置儲店

們特套 新度平裝本 八歡張身。尺公 七迎期及另碼司六多內定設適特 做裁合別 觀 〇電特改剪東設 八話價衣部方計 查優價專女大 九詢待最爲士量 相女價樓宜土錢裙

藝術設計公司 廣告設計・海報・書本・社團餐刊 攝影排字:中文・簡體文・日文等 又平·又靚·又準時 地址:溫哥華緬街8183號·電話:321-4335



頂好出品·出品頂好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6 V1 J8

TEL. 278-1554 急凍南北點心 南翔小籠包,上海雲吞 鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒 梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎

第7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等7等

加華文匯公司 OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY 3763 MAIN -9T- (海街3763號) VANCOUVER B. C. 879-3714

電話:872-3290

樓土工頃

水庭

程房間

洗

874-0988 324-8768

衣

衣

電爐・雪櫃

政府牌照,經驗技師

電話: 294-0763

乾

特價優待僑胞

修

機

機





DONG KHANH Restaurant

温哥革奇化街二八〇號 電話: 687-0402

各炸鲜越 法餘菜碧椒牛酸鲜鸟串塘越烟烟花袋毁州炸竹油烧烤炸响沙娱吊部部鲜坝活牛蓝彩煤净以片蝦蝦蝦酥肉肉蝦卷 座位舒適

經 各式炒粉板 已 至晚上十時假期照常營業 開 張營業 麵飯菜餐

適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣 特價優待顧客雅意

歡迎惠雇

\$2,545起 中國旅遊觀光團

一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・ 10日\$2-545-00 出費日期:二月十七日;二月廿四日。 口量哥章、香港、北京、南京、杭州、上海、廣州、香港、温哥華、

14日\$2-855-00 出發日期:二月十七日,二月廿四日 出被日期:二月十七日,二月廿四日。
曰漢哥華·香港·杭州。上海·無錫。宜興·南京·北京、廣州。
香港·溫哥華。
16日\$2-935-00
出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日,
五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日。
四溫哥華·香港·杭州、上海。南京。西安、北京、廣州・香港。溫哥華
16日\$3-035-00

16日\$3·095·00 出發日期:四月一日,四月廿九日,六月三日,七月八日,八月五日, 九月九日,十月七日。 ル月九日・十月七日・ 60温野草・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温野草・ 16日第3-095・00 出張日期:五月九日・ 代温野草・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・ 進野草・

18日83·245·00 出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 出溫哥華、香港、杭州、上海、南京、青島、北京、廣州、香港、温哥華。 出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十七日 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, 八溫哥華·香港·廣州·桂林·北京。錦林浩特·呼和浩特·北京。 廣州·香港·溫哥華。

17日\$3·395·00 出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日 的溫哥華·香港·廣州·武漢·宣昌·楊子江遊船·重慶·成邦·北京。 廣州·香港·溫哥華· 19日\$3·395·00 出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日 ,九月三日,十月一日。 本原程均經過香港,可接前出發,可延期回發,機眾有效期爲一年。 全費來回香港·台北·香港機要。 △代謝子順,專人領隊,一流酒店,三餐辦會。 △在香港通留期間,下楊香港第一流藏店,奇苑大酒店(ROYAL GARDES HOTEL)

17日\$3-395-00

a可代申請旅遊完畢後之延期採親。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 ○暢遊東京 > 京都 > 漢城 > 台北 > 馬尼拉 > 香港 )星加坡)芭蝇岛等地。 分別有15天117天或22天之行程1住宿蒙華酒店1包早晚餐。

○毎團之最終站均在香港,可在香港停留)於 35 天內回程。 ○出發日期:每週均有團體出發。 歐洲旅遊團 \$1,139起,另加税票前往倫 • 暢遊倫敦)巴黎)琉森)法職克福)荷京及比京。 ·華人領隊 / 全程 11天 / 一流網店 / 包早午晚餐 · • 亦有 18 天及 20 天之旅程 / 前往更多之城市 / 数迎資詢 ·

•可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 :出發日期:每年由四月起7每月均有關輸出發。 

\* 出登日期: 23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・21/6・3/1・1/8・1/10・24/10・31/10・

・亦有華人領隊之迪斯尼樂區李智三藤市旅遊區・適合不協英語 之偶函参加・詳知情形・敬請音詢。 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞